

PG

6115

.E4

ЭЛЕМЕНТАРЪ

ДЛЯ

ДЗЕЦИ ВЕЙСКИХЪ.

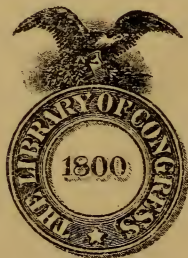
С. Петербургъ.

Типографія Ивана Бочкарева. Мойка, № 26.

1865.



U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1928



Class _____

Book _____

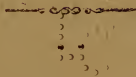
YUDIN COLLECTION

Elementar dlia dzebsi
" " veyksikh.

ЭЛЕМЕНТАРЪ

ДЛЯ

ДЗЕЦИ ВЕЙСКИХЪ.



С.Петербургъ.

1865.

PG 6115
E4

Векше.

А Б В Г Д Е Ё Ж З И

A B W G D IE IO Ž Z I

І К Л М Н О Ô П Р Ў

I K L M N O Ó P R RZ

С Т У Ф Х Ў Ц Ч Ш Щ

S T U F CH H C CZ SZ SZCZ



Ъ Ы Ь Э Ю Ю̂ Я Й А̇ Я̇ Э̇ Е̇

— Y — E IU IO IA J A IA E IE

Мнейше.

а б в г д е ё ж з и і к л м

a b w g d ie io z z i i k l m

н о ô п р р̣ с т у ф х х̣ ц ч

n o ó p r rz s t u f ch h c cz

ш щ ъ ы ь э ю ю̣ я й а̣ я̣ э̣ е̣

sz szcz — y — e iu ió ia j ạ iạ ẹ iẹ

A B C D
a b w g d

E E M N H
e e i z z i

J K L M
j k l m

H O O T P
h o o t p r

P C M Y B
p c m y b

X X U Y
ch h c y cz

U U Z B
sz szcz - y

б д ж и я
e iu ib ia

а я д е
a ia e ie

и

а б в г д г

е ё ж з и и

к л м н о о

п р р с т у

ф х х ц ч ш

ш ѡ ѳ ѵ Ѷ ѷ Ѹ

ѹ Ѻ ѻ Ѽ ѽ Ѿ

ѿ

Самогласки твардэ

а а̑ э э̑ и і о о̑ у у̑ ы

Самогласки меккѣ

я я̑ е е̑ ё ю̑ ю

Пѡмгласки

ѣ ѣ̑ ѿ ѿ̑

Спѡмгласки

б в г д ж з к л м н п р р̑ с
т ф х х̑ ц ч ш щ

Ба бе бё би бо бу бы бэ бю бя

Ва ве вё ви во ву вы вэ вю вя

Га ге ги го гу

Да до ду ды дэ

Жа же жи жо жу

За зе зё зи зо зу зы зэ зю зя

Ка ке ки ко ку

Ла ле лё ли ло лу лы лэ лю ля

Ма ме мё ми мо мумы мэ мя

На не нё ни но ну ны нэ ню ня

Па пе пё пи по пу пы пэ пю пя

Ра ри ро ру рэ

Ўра ўре ўри ўро ўру

Са се сё си со су сы сэ сю ся

Та то ту ты тэ

Фа фе фё фи фо фу фы фэ фю фя

Ха хо ху хы хэ

Ха хе хо ху хы

Ца це цё ци цо цу цыцэ цюця

Ча че чё чи чо чу

Ша ше ши шо шу

Ща ще щи що щу

Бла бле блё бли бло блу блы блэ блю бля

Вла вле влё вли вло влу влы влэ влю вля

Гла гле глё гли гло глу глы глэ глю гля

Дла дле длё дли дло длу длы длэ длю для

Жла жле жлё жли жло жлу жлы жлэ жлю жля

Зла зле злё зли зло злу злы злэ злю зля

Кла кле клё кли кло клу клы клэ клю кля

Мла мле млё мли мло млу млы млэ млю мля

Пла пле плё пли пло плу плы плэ плю пля

Сла сле слё сли сло слу слы слэ сло сля

Тла тле тлё тли тло тлу тлы тлэ тлю тля

Фла фле флё фли фло флу флы флэ флю фля

Хла хле хлё хли хло хлу хлы хлэ хлю хля

Цла кле клё кли цло цлу цлы цлэ цлю цля

Чла чле члё чли чло члу члы члэ члю чля

Шла шле шлѣ шли шло шлу шлы шлѣ
шлю шля

Бра бро бру бры брѣ

Бѣра бѣре бѣри бѣро бѣру

Вра вро вру вры врѣ

Вѣра вѣре вѣри вѣро вѣру

Гра гро гру гры грѣ

Гѣра гѣре гѣри гѣро гѣру

Дра дро дру дры дрѣ

Дѣра дѣре дѣри дѣро дѣру

Кра кро кру кры крѣ

Кѣра кѣре кѣри кѣро кѣру

Мра мро мру мры мрѣ

Мѣра мѣре мѣри мѣро мѣру

Хра хро хру хры хрѣ

Хѣра хѣре хѣри хѣро хѣру

Басъ бегъ бѣръ бѣзъ бѣкъ; весь вѣзь
вуйъ вѣсъ вѣхъ; гайъ гүзь гѣсъ; дайъ дахъ
домъ духъ дѣхъ; жаръ жидъ журъ; зухъ
забъ зець; кийъ котъ куръ кѣтъ; ланъ левъ

лень лисъ лукъ лѣбъ лясъ лѣй; май медзь
мехъ мець мѣй муръ мѣдъ мышъ мѣхъ; наць
нашь нѣвъ нѣжъ; пасъ песъ потъ пухъ пѣкъ;
рай рѣй рухъ рыкъ; сець сынъ садъ сѣкъ;
тѣръ тыхъ тѣнъ; хѣкъ хѣй; цаль цѣсь
цѣпъ; часъ чижъ чѣй; шефъ шикъ; щуръ.

Актъ; барць бляскъ бладь бѣбрь братъ
бронь брѣвъ брѣгъ брѣхъ бадзь; врабъ врѣсь
врѣдъ встанъ всядзь вхѣдъ въяздь вѣхъ;
гвалтъ глѣгъ глѣдъ глѣсь глабъ гмахъ;
гнатъ гневъ гѣсь грѣхъ грѣшь грунтъ
дзбанъ дзвонъ дзень дзисъ дзѣбъ дзядъ длугъ
дѣсь дрва драгъ дѣщъ; естъ есць; жѣль;
зайсь збиць збыць збѣръ зваць звѣтъ
звяць знесць змесць змокъ зъязь; исць;
кадзь каркъ квятъ клей клѣнъ клѣсь ключъ
кминъ кнотъ косць край крокъ крагъ
ксядзь куръ; лбы лгаръ лещъ лжѣ лза
лисць лотръ лѣдзь люфть льгне льжей
льжиць; масць мгла мглы мглѣ мдла мдлы
мдлѣ мдла медзь мжи млець млотъ млынъ

мость мѠзгъ мрокъ мрѠзь мре мхы мша
мяць; несць нехъ нуртъ нюхъ нѠслъ;
пасць пискъ плачь прохъ прадь прѠдъ
псякъ пхаць пыскъ педзь пець; рваць рвій
рдза ржець росць речъ радъ радзь; свистъ
святъ свадъ серпъ складъ скронь скрѣтъ
смехъ смычь снопъ сплавъ ссаць сцекъ
сядзь; тарнь тварь твѠй ткань ткачь трафъ
трактъ трѣсць трѠсь; фантъ флетъ флисъ.
Барць блоць браскъ брѣкъ брми. Выйсць
врѣсць взглядъ врѠдъ вздлужь верхъ.
Гарсць гаць грми грмотъ гвѠздзь. Дрви
дрѣщъ. Жердзь. Здарль здѣхль згнесць
змарль змерхъ змѠтль зсясць здзьбло.
Крѣкъ крѣжъ клещъ кошть кшталть кртань
кмотрь кмецъ крта. Лыгнаць лашть.
Мистръ мнихъ. Песць пепрь прѣсць пхла
пхнаць пртыкъ плястръ песнь плащъ псальмъ
пстрагъ. Рнаць рній рдзѣнь. Сцернь серсць
скрипъ страль смерць смрѠдъ спихрь.
сверщъ. Траскъ трѣсць тлуць трмель трпень

тѣпѣть. Хвастъ хвѣць хѣанъ хѣестъ хѣащъ.
Ччи ччосць. Щавъ щекъ щепъ щить шуръ.
А-нѣль, ад-вѣнтъ. Бѣс-тво, брац-тво,
бли-зни, бѣ-чка. Ва-вѣтъ, вѣл-на, вѣо-ды,
весь-някъ, вкле-слы, вдо-вещъ, вой-ско, вы-
дмухъ, вета-пиць, вета-га, вгар-да. Гар-
дло, грѣ-бень, го-лабъ, гми-на, га-сѣрь. Дба-
лосць, двор-ски, дрож-дже, двѣй-ка, дзец-ко.
Ед-вабъ. Жа-дло, же-бро, жѣе-бещъ, жол-
нѣрь, жо-ладзь, Здра-да, здро-ве, за-яць,
за-яць, зѣя-даць, зѣеж-джаць, звя-зѣкъ,
зся-даць, здзер-ство, зvlo-ка зѣрѣ-дло.
И-кра, и-зба. Ка-чоръ, кѣ-дѣрь, кел-бикъ,
кро-пля, клам-ство, кне-я, ке-шень, кшталт-
носць, крва-вы, крна-брны. Ле-карь, лья-
ны, лих-вярь, лань-цухъ, лгар-ство. Ма-
дры, ма-тка, ма-рещъ, мрѣв-ка, мдло-сци,
мщи-вы, мщи-цель, мя-сто. Нѣ-дза, недзь-
ведзь, ну-мѣрь, най-сце. Ол-таръ, о-млотъ,
о-весь, ой-щещъ, од-вильжъ. Па-щѣрь, пах-
цярь, пе-карь, пѣ-дѣль, псо-та, пы-щекъ,

пří-язнь, плах-та, п᳚ад-ка, п᳚ей-сце,
пхне-це. Ра-ме, ра-бусь, ра-дло, рэч-никъ,
рэш-та, ро-зумь, р᳚ад-ца р᳚е-мень, ржи-ско;
Сэ-чекъ, ска-пецъ, ск᳚е-ле, са-сядъ,
сеч-ка, схадз-ка, сё-стра, ск᳚ип-цэ, сэ-
дзя, спих-ле᳚ь, спо-ведзь, слонь-цэ, сле-
пы, срэ-бро, смя-лосць, ст᳚е-лецъ, сре-
дни. Тло-мокъ, твар-досць, ты-ква, ты-дзень,
т᳚езь-восць; У-дой, уф-носць, у-чень, уч-
та, у-марль, уль-га. Фор-наль, фур-манъ,
фи-гель, фля-ки, фу-тро, фар-ба. Ха-
чикъ, хан-дэль, хан-для᳚ь, хультай. Цмэн-
та᳚ь, цви-кла, цварт-ка, це-т᳚евь. Чаш-ка.
Шту-ка. Яр-маркъ, яй-ко. Ё-зыкъ, е-дза.
А-тра-мэнтъ. Б᳚ос-кви-ня. В᳚е-цё-но.
Ве-вiор-ка. Го-спо-даръ. Дзе-цин-ны. Жни-
вар-ка. Зья-дли-вы, зе-лё-носць. И-гел-
ка. Ко-нэв-ка. Ля-тар-ня. Лы-же-чка.
Мо-дли-тва. Но-жич-ки. Пе-труш-ка. Об-
жар-ство. Роз-кро-иць. Струх-ля-лы.
Шля-хэт-носць. Слиз-гав-ка. Тхô-ро-тсво.

Уч - ци - восць. Фу - тѣра - ны. Хо - ра - гевъ
Я-ѣри-на.

А-бѣ-ца-дло. Бо-го-бой-ны. Вы-мяр-ко-ваць.
Го-спо-дар-ство. Дзе-ко-ва-не. За-у-фа-
не. Зье-дно-че-не. И-ме-ни-ны. Ко-ло-вро-
тѣкъ. Ли-то-сци-вы. Ла-го-дней-ши. Ми-ло-
сер-дзе. Най-моц-ней-ши. Ой-цо-ви-зна.
Прѣ-ме-не-не. Рѣ-тѣль-ней-ши. Сьро-до-по-
сьце. То-ва-ѣри-ство. У-са-до-виць. Що-дро-
бли-восць. Я-еч-ни-ца.

Бло-го-сла-вень-ство. Прѣ-ви-ды-ва-не.
Од-по-ве-дзяль-носць. У-жи-тѣч-ней-ши.
Пе-чо-ло-ви-тосць. О-бы-ва-тѣль-ство.

МОДЛИТВЫ.



О-бу-дзи-вши се у-чинь знакъ
крѣ-жа Све-тэ-го на чо-ле, у-
стахъ и пер-сяхъ, мѠ-вяць:

Въ И-ме Ой-ца † и Сы-на †
и Ду-ха Све-тэ-го †. А-мэнь.

Нехъ бэ-дзе похвалёна прѣнай-
светша и не-роз-дзель-на ТрѠй-
ца, тэ-разъ и за-вше и прѣзъ
не-сконь-чо-нэ ве-ки ве-кѠвъ.
Амэнь.

Въ И-ме Па-на на-ше-го Іе-
зу-са Хри-сту-са у-крѣ-жо-ва-
нэ-го вста-е зэ сну; Тэнь мне
не-хай прѣ-же-гна † Тэму се
я грѣ-шны по-ле-цамъ, а-бы
мнэ рэ-дзилъ, мне бро-нилъ и

до жи-во-та веч-нэ-го до-про-ва-дзилъ. Амэнъ.

МОДЛИТВА ПАНЬСКА.

Ойче нашъ, ктѣрысь есть въ небесехъ; свець се́ Име Твое; прійдзь крѣлество Твое; бадзь воля Твоя, яко въ небе такъ и на земли. Хлеба нашего повшеднего дай намъ дзисяй; и одпусць намъ наше вины, яко и мы однуцамы нашимъ виновайцомъ; и не вѣдзь насъ на покушене, але насъ збавь одэ злэго. Амэнъ.

ПОЗДРОВЕНЕ АНЕЛЬСКЕ.

Здравась Марія ласкись нэл-на; Панъ зъ Теба. Блогосла-

вѣнась Ты медзы невястами,
и блagosлавѣнъ оwoцъ живота
Твэго, Іезусъ. Свѣта Марія,
Матко Божа! мѳдль се за на-
ми грѣшнэми, тэразъ и въ го-
дзинэ смерци нашей. Амэнъ.

СКЛАДЪ АПОСТОЛЬСКИ.

Веѣ въ Бога Ойца вшех-
могацэго, Ствоѣицеля неба и
земи и въ Іезуса Христуса,
Сына Его едынэго, Пана на-
шего, ктѳры се почаль зъ Ду-
ха Свѣтэго, народзиль се зъ
Маріи Панны; умэчонъ подъ
Понтскимъ Пилатэмъ, укѣри-
жованъ, умарль и погрѣбѣнъ;
зстапилъ до пеклѳвъ, тѣцего
дня змартвыхвсталъ, встапилъ

на небёса; седзи на правицы
Бога Ойца вшехмогацэго; зтам-
тадъ прійдзе садзиць живыхъ
и умарлыхъ. Верё въ Духа
Светэго; светы Косцёлъ по-
вшехны; светыхъ обцоване;
грѣхѡвъ одпущене; цяла змар-
твыхъ встане; животъ вечны.
Амэнъ.

ДЗЕСЕЦЁРО БОЖЕГО ПРІКАЗАНЯ.

Ямъ есть Панъ Бѡгъ твоѡй,
ктѡрымъ це вывѣдлъ зъ земли
Египскей, зъ дому неволи.

1. Не бѣдзешъ мяль Богѡвъ
цудзыхъ прѣдэ Мна.

2. Не бѣдзешъ браць Именя
Пана Бога твэго надарэмно.

3. Памѣтай абысь дзень све-
ты свециль.

4. Чцїй ойца твэго й маткэ
твое.

5. Не забїяй.

6. Не цудзолѠжь.

7. Не краднїй.

8. Не мѠвь прѣцивъ близь-
нему твэму фалшивэго свя-
дэцтва.

9. Не пожадай жоны близь-
него твэго.

10. Ани бэдзешь прагналь
дому его, ани слуги, ани слу-
жебницы, ани волу, ани осла, ани
жаднэй рѣчи ктѠра его есть.

ДВОЕ ПРІКАЗАНЬ МИЛОСЦИ.

Бэдзешь миловаль Пана Бо-

га твэго зэ вшисткаго сэрца
твэго и зъ цалэй души твоей
и зэ вшисткихъ силъ твоихъ.

Бэдзешь миловаль близьне-
го твэго яко себе самэго.

МОДЛИТВА ПОРАННА.

Дзекуе Тобе, Боже мѡй, въ Трѡйцы
свѣтѣй едыны, жесь ме щесливѣ прѣзь тѣ
ноцъ заховаль, и одъ наглѣй смерци бро-
нилъ, и одъ вечнѣго затрацѣня высвобо-
дзилъ. Цокольвекъ дня дзисейшого чиниць,
мыслець, мѡвиць, робиць и зъ допущѣня
Твоего церпець бѣдѣ, вшистка то Тобе Бо-
же, на векша Chesць и хвалѣ, офяруе.

МОДЛИТВА ПРѢДЪ НАУКА.

Пане Іезу Христѣ, на векша Chesць и
хвалѣ Твоѣ, наукѣ моѣ выконаць прагнѣ.
Поблогославъ прагненю моему: освѣць гру-
бѣ цемноsci розуму мѣго; оддаль вшистке

прѣцивнѣ мысли одъ сѣрца мѣго; абы нау-
ка та и каждая справа моя одъ Себе по-
чатѣкъ свѣой брала, и ку выславеню Име-
ня Твѣго свѣтѣго и збавеню души моей
завше керована была. Амѣнъ.

Гды рано, въ полудне, и вечеръ дзвоня,
мѠвъ:

Анѣлъ Паньски звястовалъ
Панне Маріи и почѣла зъ Ду-
ха Светэго.

Здоровась Марія. и т. д.

Ото я служебница Паньска:
нехъ ми се стане вѣдлугъ сло-
ва Твэго.

Здоровась Марія. и т. д.,

А Слово стало се Цялэмъ и
мешкало меѣзы нами.

Здоровась Марія. и т. д.

Литанія до Найсвѣтшей Маріи Панны на упрошене щесливэй смерци.

Кирие элейсонъ, Христэ элейсонъ.

Кирие элейсонъ.

Христэ услышь насъ,

Христэ выслухай насъ.

Ойче зъ неба Боже, змилуй се надъ нами.

Сыну одкупицелю свята, Боже, змилуй
се надъ нами.

Духу Светы Боже, змилуй се надъ нами.

Света Трѡйцо, едыны Боже, змилуй се
надъ нами.

Света Маріо, мѡдль се за нами.

Света Божа Родзицелько, мѡдль се за
нами.

Света Панно надъ Паннами,

Матко Христусова,

Матко ласки Божей ,

Матко найчистша,

Матко найсличнейша.

Матко непокаляна,

Матко ненарушена,

Матко наймильша,

Матко прѣдзивна,

Матко Ствоѣицеля,

Матко Одкупицеля,

Панно непокаляне почѣта,

Панно ростропна,

Панно чцигодна,

Панно вславѣна,

Панно можна,

Панно ласкава,

Панно верна,

Зверцядло справедливосци,

Столицо мадросци,

Прѣчино нашей радосци,

МОДЪ СЕ ЗА НАМИ.

Начине духовнэ,
Начине поважнэ,
Начине особливэго набоженьства,
Рѣжо духовна,
Вежо Давидова,
Вежо зъ косци слонёвэй,
Доме злоты,
Арко пѣрема,
Брамó небеска,
Гвяздо заранна,
Уздровене хорыхъ,
Уцечко гѣшныхъ,
Поцещицелько страпёныхъ,
Вспоможене верныхъ,
Крѣлёво Анельска,
Крѣлёво Патріархѣвъ,
Крѣлёво Пророкѣвъ,
Крѣлёво Апостолѣвъ,
Крѣлёво Мѣченникѣвъ,
Крѣлёво Вызнавцѣвъ,
Крѣлёво Паненьска,

МОДЛЬ СЕ ЗА НАМИ.

КрѠлёво вшиткихъ Светыхъ, } мѠдль се за
КрѠлёво крѠлества нашего, } нами.

Баранку Божи, ктѠры гладзишь грѣхы
свята, прѣпусць намъ Пане.

Баранку Божи, ктѠры гладзишь грѣхы
свята, выслухай насъ Пане.

Баранку Божи, ктѠры гладзишь грѣхы
свята, змилуй се надъ нами.

Христѣ услышь насъ,

Христѣ выслухай насъ.

Кирие элейсонъ, Христѣ элейсонъ, Кирие
элейсонъ.

Ойче нашъ и т. д. Здравась Марія и т. д.

АНТЫФОНА.

Подъ Твоѣ обронѣ уцекамы се, света
Божа Родзицелько; нашими просьбами не
рачь гарdziць въ потрѣбахъ нашихъ, але
одъ вшелякихъ злыхъ прѣгѠдъ рачь насъ
на завше выбавиць. Панно хвалебна и
блогославѣна! О Пани! О Пани! О Пани

наша! Орэдовничко наша! Посредничко наша!
Поцешителько наша! зъ Сынэмъ Твоимъ
насъ поеднай, Сынови Твоему насъ полецай;
Твоему Сынови насъ отдавай. О Пани! О
Пани! О Пани наша! Орэдовничко наша!
Посредничко наша! Поцешителько наша!

В. Мѳдль се за нами, свѣта Божа Родзи-
целько.

Р. Абысьмы се стали годными обетницъ
Пана Христовыхъ.

ПЕСНЬ ПОРАННА.

Кеды раннэ встая зо́ре,
Тобе земя, Тобе мо́ре,
Тобе спева живѣль вшельки:
Бадзь похвалёнъ, Боже вельки.

А чловекъ, ктѣры бэзъ мяры
Обсыпаны Твэми дары,
Цось го створиль и оцалиль,—
А чемузь бы Цѣ не хвалиль?

Ледве очи прѣтрець здоламъ,
Внэть до мэго Пана воламъ,
До мэго Бога на небе,
И шукамъ Го коло себе.

Велю снэмъ смерци попадли,
Цо сѣ вчорай спаць покладли;

Мы се еще обудзили,
Бысьмы Це, Боже, хвалили. Амэнь.

Песнь вечорна.

Вшистке наше дзеннэ справы
Приймь литосне, Боже правы,
А гды бэземь засыпяли,
Нехь Це навэть сэнъ нашъ хвали.

Твое очи обрôцонэ
Дзень и ноць патра въ тэ стронэ,
Гдзе недолэжносьць человека,
Твоего ратунку чека.

Одвращай ноцнэ прыгоды,
Одъ вшелякей бронь насъ шкоды;
Мей насъ вечне въ Твоей печи,
Стрôжу и Сэдзё чловечи.

Крѣтки збѣуръ катэхизму вэдлугъ косцѣла Свѣтэго Ёримско-като- лицкего.

Пытане. Цо есть Панъ Бѣгъ?

Одповедзь. Створѣцель неба и земли, и
вшиткихъ рѣчи видомыхъ и невидомыхъ.

П. Гдзе есть Панъ Бѣгъ?

О. Въ небе, на земли и на каждэмъ
мейсцу.

П. Чи Панъ Бѣгъ есть едэнъ тылько?

О. Едэнъ вэ трѣхъ особахъ.

П. Ктѣрѣжъ то са тэ трѣ особы Боске?

О. Бѣгъ Ойцець, Сынъ Божи и Духъ Свѣты.

П. Чи тэ вшитке трѣ особы Боске са
рѣвнэ?

О. Вшистке са собе рѳвнэ, бо са еднымъ Богомъ.

П. Цо естъ Света Трѳйца?

О. Бѳгъ Ойцецъ, Сынъ Божи и Духъ Светы: трѳ особы а едэнъ Панъ Бѳгъ.

О вцеленю Сына Божего, и о грѳху первороднымъ.

П. Ктѳра зъ трѳехъ осѳбъ Боскихъ стала се человекомъ?

О. Друга, то естъ Сынъ Божи.

П. Цо то значи, же Сынъ Божи сталъ се человекомъ?

О. Значи то, же възлъ цяло и душе людска.

П. Якъ Сынъ Божи сталъ се человекомъ?

О. Въ живоце Найсветшей Панны Маріи, за справа Духа Светэго.

П. Якъ се называ Сынъ Божи, ставши се человекомъ?

О. Называ се Іезусэмъ Христусэмъ.

П. Для чего Сынъ Божи сталъ се
чловекемъ?

О. Абы насъ выкупиль зъ неволи
пекельнэй.

П. Прѣзъ цѣжъ то людзе стали се
невольниками пекла?

О. Прѣзъ грѣхъ первшихъ родзицѣвъ
нашихъ, Адама и Эвы.

П. Якижъ они грѣхъ попэлнили?

О. Вельки грѣхъ непослушеньства воли
Божей, едзаць овоць зъ древа заказанэго.

П. Гдзе се то древо знайдовало?

О. Въ раю земскимъ.

П. Цѣжъ то былъ рай земски?

О. Былъ то огрѣдъ роскошны, гдзе Панъ
Бѣгъ осадзиль Адама и Эвэ.

П. Кто прѣвѣдль Адама и Эвэ до тэго
грѣху?

О. Злы духъ, ктѣры взялъ на себе
постаць вѣжа.

П. Цо Пань Бѣгъ учинилъ зъ Адамѣмъ и Эва, по тымъ ихъ грѣху?

О. Выгналъ ихъ зъ раю.

П. Якежъ прѣшлы на нихъ укараня?

О. Стали се подлежащими вшелькимъ невыгодомъ цыла, хоробомъ и смерци.

П. А прѣчь тѣго, яке еще прѣшлы на нихъ нещесця?

О. Стали се неумеетными, грѣшниками, и невольниками пекла.

П. Чи тѣнь грѣхъ Адама и Эвы, и skutки тѣго грѣху прѣшлы на вшисткихъ людзи?

О. Прѣшлы на вшисткихъ людзи, и вшисты въ тымъ грѣху родзѣ се.

П. Якъ се называ тѣнь грѣхъ?

О. Называ се грѣхѣмъ первороднымъ.

П. Якимъ способѣмъ бывамы очищени одъ грѣху первороднѣго?

О. Прѣзъ Хрѣсть Светы.

П. Якеже се Хрѣсть Светы дае?

О. Леяць водѣ, и мѣвяць тѣ слова: я

себе христе въ имѣ Ойца и Сына и Духа
Светэго.

О смерти и вечности.

П. Что есть смерть?

О. Есть то разлучене души съ цѣлѣмъ.

П. Чи душа людска умера вразъ
съ цѣлѣмъ?

О. Не умера, бо есть не смертѣльна.

П. Гдзе ида душе людске по смерти, то
есть по разлученю се съ цѣлами своими?

О. Альбо до неба, альбо до пекла, аль-
бо до чисца.

П. Для когѣжь есть небо?

О. Для тыхъ, ктѣри умерая въ ласцѣ
Божей и не мая южь ниць до покутованя.

П. Для кого есть пекло?

О. Для тыхъ, ктѣри умерая въ грѣху
смертѣльнымъ.

П. Для кого есть чисцець?

О. Для тыхъ, ктѣри умерая бѣзь грѣху

смертѣльнаго, лечь ктѣри покуты своей не сконьчили.

П. Чи тѣ душе, ктѣрѣ ида до чисца, выйда кеды зъ чисца?

О. Выйда, гды се сконьчи кара имъ належна.

П. Гдзежъ пѣйда по выйцю зъ чисца?

О. Пѣйда до неба.

О верѣ.

П. На цо насъ Панъ Бѣгъ створиль?

О. На то абысьмы Го знали, кохали и на веки съ Нимъ въ небе крѣлѣвали.

П. Якимъ способѣмъ человекъ може Пану Богу вѣчне служиць, и отрѣмаць крѣлевство небеске?

О. Прѣзъ вярѣ, надзеѣ и милосць.

П. Въ цѣжъ кажды повиненъ верѣиць?

О. Въ то вшистка, цо Панъ Бѣгъ объявилъ.

П. А прѣзъ когожъ Панъ Бѣгъ подалъ до верѣня то цо объявилъ?

О. Прѣзь Косцѣль Светы Римско-Католицки.

П. Цѣѡжь то есть Косцѣль Светы Римско-Католицки?

О. Есть згромадзѣне верныхъ подь една глова.

П. Кто есть глова тѣго Косцѣла невидома?

О. Самъ Іезусъ Христусъ.

П. Видома глова кто есть?

О. Ойцець Светы чили Папежь.

П. Ктѣжь то есть Папежь?

О. Есть то наместникъ Христуса Пана, а настѣпца Светѣго Пѣтра.

П. Въ чемъ са завартѣ глѣвнѣ артыкулы вярѣ светѣй?

О. Въ складзе Апостольскимъ.

П. Цѣѡжь то есть складъ Апостольски?

О. Есть то вызнане вярѣ, ктѣрѣ зложили Апостолове.

Змѣвь тѣнъ складъ Апостольски.

О надзеи.

П. Чего повиннисьмы се сподзеваць одъ Пана Бога въ тэмъ жицю?

О. Ласки Божей.

П. А по смерци чего?

О. Крôлевства небескего.

П. О цо мамы Пана Бога просиць?

О. О то вшистка, цо есть въ молитве Паньскей.

Змôвъ тэ молитвэ Паньска.

П. Чему та молитва зове се молитва Паньска?

О. Бо Панъ Іезусъ ей научиль.

П. Яка есть молитва до Найсветшей Маріи Панны?

О. Поздровене Анельске.

П. Чему та молитва зове се Поздровене Анельске?

О. Бо въ ней са слова, ктôрэми Анель поздравяль Найсветша Паннэ Маріе.

П. Чи въ тэй молитве са тылько слова Анёла?

О. Са въ ней также слова светэй Эльжбеты, и слова п̄риданэ одь Косцёла Светэго.

Змôвъ то Поздровене Анельске.

О милосци.

П. Кого потреба миловаць?

О. Пана Бога и близьнего.

П. А ктôжь есть близьнимъ нашимъ?

О. Кажды человекъ.

П. Якъ же потреба миловаць Пана Бога?

О. Зэ вшисткого сэрца свэго, и зэ вшисткихъ силъ своихъ.

П. А близьнего якъ т̄реба миловаць?

О. Такъ якъ себе самэго.

П. Цо то значи миловаць близьнего свэго якъ себе самэго?

О. Значи то, жебы не чиниць другимъ зле, и еще чиниць имъ доб̄ре, такъ якъ хцэмы жебы намъ друдзы чинили.

П. Прѣзь цо оказуемы же милуемы Пана Бога и близьнего?

О. Прѣзь то, кеды заховуемы пѣриказаня Боске и Косцельнѣ.

П. Иле есть пѣриказань Боскихъ?

О. Дзесець.

Змôвъ тѣ дзесець пѣриказань.

П. Иле есть пѣриказань Косцельныхъ?

О. Пець.

1. Света постановѣнѣ одь Косцѣла свециць.

2. Мши светѣй слухаць набожне въ кажда недзеле и свету.

3. Посты наказанѣ заховаць.

4. Сповядаць се и коммуниковаць около Велькей Ноцы, въ своей парафїи.

5. Годôвъ малженьскихъ не справоваць въ часахъ заказанныхъ.

О сакрамѣнтахъ.

П. Цо то есть Сакрамѣнтъ?

О. Есть то знакъ видомы ласки Боскей.

П. Кто постановилъ светѣ Сакрамента?

О. Христусъ Пань.

П. На цо Христусъ Пань постановилъ светѣ Сакрамента?

О. На посвещэне душъ нашихъ.

П. Иле есть светыхъ Сакрамэнтѣвъ?

О. Седэмь; а тэ са: 1. Хрестъ.—2. Бермоване.—3. Цяло и Крэвь Паньска.—4. Покута.—5. Остатне Олеёмъ светымъ намащене.—6. Капланьство.—7. Малженьство.

О хрѣсце и бермованю.

П. Яки скутэкъ справуе Хрестъ светы?

О. Гладзи грѣхъ первородны и чини насъ Хрѣсціянами.

П. А иннэ грѣхы чи Хрестъ Светы гладзиць може?

О. Въ дорослыхъ людзяхъ гладзи также и грѣхы учинковэ.

П. Кто повинень хрѣсциць?

О. Бискупъ, альбо капланъ, альбо діаконъ.

П. А въ наглымъ пѣрипадку, гды не ма Каплана?

О. Кажды може хрѣсциць.

П. Иле разы можна пѣряць Хрѣсть Свѣты?

О. Едѣнъ тылько разъ въ жицю.

П. Яки скутѣкъ справуе Сакрамѣнтъ Бермованя?

О. Умацня въ веѣре, и чини насъ досконалыми Хрѣсциянами.

П. Кто ма моць и право даваць Сакрамѣнтъ Бермованя?

О. Сами Бискупи.

П. Иле разы можно пѣймаваць Бермоване?

О. Едѣнъ тылько разъ.

О найсвѣтшимъ сакрамѣнце.

П. Цо есть Найсвѣтши Сакрамѣнтъ?

О. ЕСТЬ то правдзивѣ и живѣ цяло и крѣвь Пана нашего Иезуса Христуса, вразъ зъ душа и бѣствѣмъ Его подъ пѣримѣтами хлеба и вина.

П. Якъ се стае тѣнь Найсвѣтши Сакраментъ?

О. Стае се такъ: же се прѣистача хлебъ и вино въ цяло и крѣвь Пана нашего Іезуса Христуса.

П. Кто ма моцъ справоваць тѣнь Найсвѣтши Сакраментъ?

О. Сами тылько Бискупи и Каплани.

П. Кто даль моцъ Бискупомъ и Капланомъ до справованя тѣго Найсвѣтшого Сакраменту?

О. Самъ Панъ Іезусъ на Остатней Вечеѣри.

П. Кеды Бискупи и Каплани справуя тѣнь Найсвѣтши Сакраментъ?

О. Втѣнчасъ гды одправяя Мше Свѣта.

П. Цо то есть Мша свѣта?

О. Есть то оѣяра Цяла и Крви Пана нашего Іезуса Христуса.

П. Чего памятка есть оѣяра Мши Свѣтѣй?

О. Есть памятка мѣки и смерци Пана нашего Іезуса Христуса.

П. Чемъ се рѣжни оѣяра Мши Свѣтѣй

одъ тэй офяры, ктѡра Христусъ Панъ учиниль зъ себе, умераяць на Крѣжу?

О. Рѡжни се тэмъ, же въ офеѣ Мши Светэй Христусъ Панъ ниць не цѣрпи и не умера.

П. Кеды хлебъ и вино прѣмени се въ цяло и крэвъ Христуса Пана, чи зостае еще въ тымъ Найсветшимъ Сакрамэнце цо зъ хлеба и вина?

О. Не зостае ниць; але тылько са въ нимъ прѣмѣты хлеба и вина.

П. Цѡжъ то са прѣмѣты хлеба и вина?

О. Кштальть, колѣръ, смакъ и запахъ хлеба и вина.

П. Чи подъ прѣмѣтами хлеба есть тылько цяло Пана Иезуса?

О. Не тылько цяло, але и крэвъ, и душа и бѡство Его; и хоць бы кто прѣяль наймнейша часткэ Найсветшого Сакрамэнту, прѣймѣе цалэго Христуса Пана.

П. Чи можна често прїймоваць Цяло и Крэвь Паньска?

О. Можна често, быле тылько годне.

П. Чего потрѣба до годнэго прїеця Найсвятшого Сакраманту?

О. Потрѣба быць достатэчне освещенымъ въ науцэ хрещцянскей; потрѣба моцно ве-
рѣць въ то вшистка цо Косцель Свѣты
Римско-Католицки наказуе ве-рѣць.

П. Цо трѣба ве-рѣць о тымъ Найсвят-
шимъ Сакраманце, абы го прїяць годне?

О. То, же въ тымъ Найсвятшимъ Сакра-
манце есть правдзивэ и живэ Цяло и
Крэвь Пана нашего Иезуса Христуса, вразъ
зъ душа и бѣствэмъ Его.

П. Чего вецэй потрѣба до годнэй Ком-
муніи?

О. Потрѣба быць въ досконалэмъ поед-
наню зэ свэми не-прїяцѣлми и никому ниць
злэго не жичиць.

П. Цѣжъ еще потребнѣ есть до годнѣй Коммуніи?

О. То, жебы не мець на сумену жаднаго грѣху смертѣльнаго

П. Яки скутѣкъ справуе Найсвѣтши Сакрамѣнтъ Цяла и Крви Паньскей?

О. Посиля душе наше до живота вечнаго.

О покуце.

П. Яки скутѣкъ справуе Сакрамѣнтъ покуты?

О. Гладзи грѣхы учинковѣ, попѣлнѣнѣ по Хрѣсце Свѣтымъ.

П. Ктѣжъ ма моцъ едпуцаня грѣхѣвъ въ Сакрамѣнце покуты?

О. Бискупи и Каплани.

П. Иле разы можна удаваць се до Сакрамѣнту покуты?

О. Тыле разы, иле кто потребуе.

П. Иле есть кондыщый чили варункôвъ до покуты?

О. Пець:

1. Рахунэкъ суменя.

2. Жаль за грѣхы.

3. Моцнэ постановене поправы.

4. Споведзь.

5. Задосыць учинене Богу и близьнему.

П. Цôжъ то есть рахунэкъ суменя?

О. Есть то пильнэ пѣрипомнене себе грѣхôвъ своихъ.

П. Цôжъ то есть жаль за грѣхы?

О. Есть то смутэкъ и болесць въ сэрцу, походзада зъ тэго, же се образило Бога.

П. Кеды жаль за грѣхы есть досконалы?

О. Вôвчасъ, кеды чловекъ жалуеть едыне для милосци Божэй.

П. А кеды тэнъ жаль есть недосконалы?

О. Вôвчасъ, кеды чловекъ жалуеть вецэй зъ боязни пекла, анижели зъ милосци Божей.

П. Чи тѣба бѣидзиць се свѣми гѣре-
хами?

О. Тѣба конечно.

П. Цо то естъ моцнѣ постановене по-
правы?

О. Естъ то щера и моцна воля, жебы
вѣдей Пана Бога не ображаць, и до гѣре-
хѣвъ не врацаць се.

П. Цо то естъ споведзь?

О. Естъ то вызнане гѣрехѣвъ своихъ
пѣредъ Бискупѣмъ альбо Капланѣмъ.

П. Яка повинна быць споведзь?

О. Покорна, щера и зупѣлна.

П. Цо то естъ задосыць учинене?

О. Естъ то выплацѣне се Пану Богу и
близьнему.

П. Чемъ же се выплацамы Пану Богу
за гѣрехы?

О. Пѣрезъ учинки покутнѣ, ктѣрѣ капланъ
пѣри розгѣрешеню вызначи.

П. А близьнему чемъ се выплацамы?

О. Прѣзъ вынагородзэне вшелькей кривды
и шкоды.

О остатнемъ намащеню.

П. Яки скутэкъ справуе Сакрамэнтъ
Остатнего Намащеня Олеемъ Светымъ?

О. Помага до добрэй смерци, а често
привраца здрове.

П. Кто ма моцъ даваня тэго Сакрамэнту?

О. Бискупы и Капланы.

П. Иле разы можна пріймоваць тэнь
Сакрамэнтъ Остатнего Намащеня?

О. Въ каждэй хоробе ктôра грози смерця.

О капланьстве.

П. Яки скутэкъ справуе Сакрамэнтъ
Капланьства?

О. Чини людзи Капланами и Бискупами.

П. Одъ кого одберая людзе владзэ би-
скупа и капланьска?

О. Одъ Пана Бога.

П. Кедыжъ тэ владзэ одберая?

О. Вбвчасъ, кеды зостая посвецэни на Бискуповъ альбо на Каплановъ.

П. Кто ма моцъ посвецаня на Бискуповъ и на Каплановъ.

О. Сами тылько Бискупи.

П. Яки есть еще стопень належацы до Сакрамэнту Капланства?

О. Стопень дйаконовъ.

П. Иле разы можна прймоваць Сакрамэнтъ Капланства?

О. Разъ тылько въ жицю.

О малженьстве.

П. Яки скутэкъ справуе Сакрамэнтъ Малженьства?

О. Дае ласкэ до побожнэго жиця въ малженьстве, и до выхованя дзечи по хрещіаньску.

П. Кто ма моцъ даваня Сакрамѣнту малженства?

О. Бискупи и Каплани.

П. Чи Сакрамѣнтъ малженства може се прѣймаваць ведѣй нижъ едѣнъ разъ?

О. По смерци мѣжа альбо жоны, може се знову прѣймаваць.

О грѣхахъ.

П. Цо то есть грѣхъ?

О. Есть то прѣстѣпство добровольнѣ прѣказаня Боскего альбо Косцельнѣго.

П. Цо то есть грѣхъ первородны?

О. Есть то грѣхъ, ктѣры прѣходзи на вшисткихъ людзи одъ первшихъ родзицѣвъ нашихъ, Адама и Эвы.

П. Цо то есть грѣхъ учинковы?

О. Есть то грѣхъ, ктѣрѣго человекъ самъ добровольне допуца се.

П. Чи вшистке грѣхы учинковѣ са еднаковѣ?

О. Не вшистке са еднаковэ: еднэ са смертэльныэ, друге повшедне.

П. Цѣожъ то есть грѣхъ смертэльны?

О. Есть то прѣстѣпство добровольнэ прѣказаня Боскего альбо косцельнэго въ рѣчи велькей.

П. Цо то есть грѣхъ повшедни?

О. Есть то прѣстѣпство добровольнэ прѣказаня Боскего альбо косцельнэго въ малэй рѣчи.

П. На яка карэ заслуге грѣхъ смертэльны?

О. На карэ вечна въ пекле.

П. А грѣхъ повшедни на яка карэ заслуге?

О. На карэ дочесна.

П. Гдзе чловекъ повиненъ зносиць тэ карэ дочесна?

О. Альбо въ тэмъ жицю, альбо по смерци, въ чисцу.

П. Якимъ способѣмъ понѣлня се грѣхъ учинковы?

О. Альбо мысля, альбо мова, альбо учинкемъ, альбо опущенемъ.

П. Иле есть грѣхѣвъ глѣвныхъ?

О. Седѣмъ, а тѣ са: 1. Пыха. — 2. Лакство. — 3. Обжарство и шянство. — 4. Лениство. — 5. Гневъ. — 6. Нечистосць. — 7. Зазросць.

П. Иле есть грѣхѣвъ прѣцивко Духови Светѣму?

О. Шесць:

1. Розпачь о збавеню.

2. Грѣшене въ надзеи милосердзя Божсего.

3. Зпрѣцивяне се узнанѣй правдзе хрѣсціаньскей.

4. Заздросcene близьнимъ ласки Божей.

5. Затвардзялосць въ грѣху.

6. Занедбане покуты ажъ до смерци.

П. Иле есть грѣхѡвъ волаяцыхъ о помстѣ до Бога?

О. Чтѣры; а тѣ сѣ:

1. Умысльнѣ забѡйство,

2. Грѣхъ содомски.

3. Уцемежене убогихъ, вдѡвъ и серотъ.

4. Укрѣвдзѣне слугъ и наемникѡвъ, прѣзъ затрѣмане и неоддане имъ заплаты выслу-
жонѣй.

П. Чи може быць чловекъ виннымъ цудзыхъ грѣхѡвъ?

О. Чловекъ стае сѣ виннымъ цудзыхъ грѣхѡвъ вѡвчасъ, кеды розказуе другому грѣшиць; альбо радзи грѣшиць, альбо помага другому до грѣху; альбо похваля цудзы грѣхъ; альбо гды зѣзваля на цудзы грѣхъ; альбо поблажа грѣхомъ; альбо гды не карѣ грѣху; альбо гды сѣ стае учѣстникомъ грѣху; альбо гды обронѣ дае грѣхови.

О цнотахъ.

П. Ктѣрѣ са цноты тѣологичнѣ, чили
впрость сцѣгаѣцѣ се до Бога?

О. Тѣ трѣ: 1. Вѣра. — 2. Надзѣя. —
3. Милосць.

П. Ктѣрѣ са цноты кардынальнѣ, чили
у҃радзаяцѣ обычае хрѣсціаньске?

О. Чтѣры: 1. Розтропносць. — 2. Встрѣ-
мѣзьливосць. — 3. Справедливосць. — 4.
Мѣство.

П. Ктѣрѣ са цноты прѣцивнѣ грѣхомъ
глѣвнымъ?

О. Настѣпуѣцѣ седѣмъ:

1. Покора прѣцивна пыше.
2. Щодробливосць прѣцивна лакомству.
3. Встрѣмѣзьливосць прѣцивна обжарству
и піяньству.
4. Побожносць прѣцивна лениству.
5. Церпливосць прѣцивна гневови.

6. Чистосць души и цяла прѣцивна нечистосци.

7. Милосць близьнего прѣцивна заздросци.

П. Иле есть учинкѡвъ милосерныхъ стосующихъ се до цяла?

О. Седэмъ; а тэ са:

1. Лакнацэго накармиць.

2. Прагнацэго напоиць.

3. Нагего пріодзяць.

4. Хорыхъ ратоваць и наведзаць.

5. Подрѡжныхъ до дому пріймоваць.

6. Везнѣвъ одведзаць и поцешаць.

7. Умарлыхъ грѣбаць.

П. Иле есть учинкѡвъ милосерныхъ стосующихъ се до души?

О. Седэмъ.

П. Ктѡрэжъ са?

О. 1. Грѣшацэго на дрогэ добра напровадзиць.

2. Неумеѣтнаго научиць.

3. Ватпяцымъ добре радзиць.
4. Модлиць се за живыхъ и умарлыхъ.
5. Смутныхъ цѣшиць.
6. Кривды церпливе зносиць.
7. Уразы дароваць.

Дары духа свѣтаго.

П. Иле есть даровъ Духа Свѣтаго?

О. Седэмь: 1. Боязнь Бога. — 2. По-
божнось. — 3. Умеѣтнось. — 4. Мѣство. —
5. Рада. — 6. Вырозумене. — 7. Мадрось.

П. Яки есть skutэчны сьродэкъ до по-
всцяганя се отъ грѣху?

О. Памѣтаць на рѣчи остатэчнэ.

П. Ктѣрѣжъ то са рѣчи остатэчнэ?

О. Смерць, Садъ Божи, пекло и Небо.

ПРАВДЫ ГОСПОДАРСКЕ,
презъ старыхъ господаѣри на
пытаня и одповедзи уложонэ.

Жебы млodzi такъ рoбили,
Якъ то старѣи урадзили.

1.

П. Цо то естъ господарство вейске?

О. Естъ то обрѣдзана се около роли и
добытку, ажебы праца шла Богу на хвалэ
а члэку на пожитэкъ.

2.

П. Чи праца около роли естъ заслуга
предъ Богомъ?

О. Естъ заслуга, бо естъ вэдлугъ при-

казаня Боскего. Въ писме Светѣмъ мѣви
Бѣгъ до чловека: въ поце облича твѣго
бѣдзешъ хлебъ поживаль.

Зъ Божей то воли

Члѣкъ патѣри роли.

3.

П. Цо повиненъ чиниць добры госпо-
даѣрь и слуга?

О. Богу чесць отдаваць, людзѣмъ учци-
восць, роли працѣ одъ рана до змроку.

Прѣжняцтва и Боскей образы

Уникаць якъ бы заразы.

4.

П. Чи добры господаѣрь тылько для себе
самѣго працуе?

О. Никтъ на свеце для самѣго тылько
себе не працуе; але овшемъ зъ каждѣй
працы, чи въ рѣмѣсле, чи въ чемъ иннѣмъ,
муси быць прѣце пожитѣкъ и для другихъ.
То само и господаѣрь, не тылько для себе

праце, але и для вшисткихъ, ктѣри земли
не мая, а есць потребуя.

Кэска хлеба

Вшисткимъ тѣреба;

Вець кто зъ роли хлеба спорѣи,

Ласкэ Бога собе множи.

5.

II. Кто естъ злымъ господаремъ?

О. Тэнь цо косцѣль омя, карчмэ ма за
домъ, домъ за лѣжка, лѣжка за працэ, пра-
цэ за допустъ Божи, а рэцэ завше въ
занадрѣу.

Цо въ света, въ недзеле,

Не быва въ косцеле;

Цо пѣри працы хуха,

Пѣри едзэню дмуха;

Охотны до шкоды

Якъ рыба до воды;

Кому карчма сватъ,

Кажды хультай братъ.

6.

П. Кто есть злымъ слуга?

О. Цо въ працы недбалы,
Въ мѡвеню зухвалы,
Цо кламе и крѣци,
На цудзэ сѣ нѣци,
Пři робоце лази,
Нибы муха въ мази;
Быдлятко небоже
Выглотзи, знеможе;
Цо рокъ службѣ зменя,
И есть безъ суменя.

7.

П. Чи недбалы господарь и злы слуга-
Пана Бога обража?

О. Бардзо обража: бо Панъ Бѡгъ пѣри-
казаль жиць почциве и працовице.

Кто прѡжнякъ, недбалець, непочциве
служи,

Тѣнь душе пеклу на мешкане длужи.

8.

П. Чи въ господарцэ завше тылько старэго звычаю пильноваць, чи се тэжъ и чего новэго имаць годзи?

О. Старэго се тримаць кеды добрэ; новэго се имаць кеды лепше. Людзи на свеце прйбыва, але земи не прйбыва; вець трёба до тэго бардзо доходзиць и стараня прйкладаць, жебы земя цоразь лепей родзила и добытку цоразь вецэй прйбывало.

9.

П. Кеды оране есть добрэ?

О. Кеды скибы на глэбокосць, на шерокоосць и на простосць складая се якъ подь мярэ.

Втэды орцэ роля рада,

Гды се рѳвнэ скибы склада.

10:

П. Кеды радлене есть добрэ?

О. Кеды цала роля разь коло разу радлэмь се поруши.

11.

П. Кеды броноване есть добрэ?

О. Кеды брылы розбитэ а роля спульх-
нёна,

Чиста, бэзъ хвасту, нибы выпелёна.

12.

П. Чи въ каждомъ часе можна въ роли
робиць?

О. Въ мокрэй роли нигды не робиць,
ани плугемъ, ани радлэмъ, ани броня; для
тэго старй уча:

Кеды мокрэ роле,

Не ходзь зъ плугемъ въ поле.

13.

П. Чи трёба роле поглэбляць?

О. Кто поглэбля роле,

То повеќша поле.

Але трёба поглэбляць звольна, найлепей
подъзимэ, и тамъ гдзе гнôй прёпада.

Гды машь въ полю зложиць гнѡй,
Пущай зь глѣбя плугъ и крѡй.

14.

П. Чи господарь повинень дбаць о гнѡй?

О. Найвецѣй дбаць повинень;

Бо гнѡй то вельки добродзей:

Бѣзъ него роля не родзи.

15.

П. Чемь се господарь найвецѣй богацц?

О. Добыткѣмъ; бо гдзе веле быдла, тамъ
веле гною, а гдзе веле гною, тамъ и добры
плѣнь. Повядая тѣжъ старѣи:

Гдзе пѣлно въ обоуре,

Тамъ пѣлно въ комоуре.

16.

П. Якъ господарь повинень пасць свѡй
добытѣкъ?

О. Ижбы зь него мяль и гнѡй добры
и работѣ спора, и пожитѣкъ вшеляки, и
пѣхѡвку досыць. Вець не самаѣ сломѣ и

плевы быдэлку даваць, але сяно альбо кончинэ и выкэ, земняки альбо иннэ ваўриво.

Гдзе карма въ самыхъ плевахъ,

Тамъ худзизна въ хлевахъ.

17.

П. Цо еще гасподаръ виненъ мець на баченю въ обрэдзаню се свэмъ около добытку?

О. Жебы конь, быдле, овца и трода, мялы подъ собау сухо, на себе чисто, прѣдъ собау въ жлобахъ и корытахъ поўраднэ и схлюдне.

Дозбрь, чистосць, сухэ стане,

За пѳль кармы быдлу стане.

18.

П. А чи може быць добры гнѳй бэзъ добрэй паши?

О. Въ жадэнъ спосѳбъ быць не може.

Якъ зъ самэй воды не наваўришь пива,

Такъ зъ лихэй паши тлусты гнѳй не
быва.

19.

П. Яки навôзь тѣба въ поле вывозиць?

О. Сломясты въ пящистымъ грунце суши роле, — а прѣгнилы не розкруша глины; вецъ повядая стаѣи:

На сцислы, глинясты,
Добры гнôй сломясты,
А на пящисты —
Прѣгнилы, масцисты.

20.

П. Якъ належи гноёвиско уѣдзиць?

О. Обраць на то мейсцэ сухэ, ослонэтэ одъ полудня будынкемъ, альбо дѣревина, а для воды дэшовэй поробиць одцеки, жебы до гноёвиска не заходзила; гнôй зъ оборы за каждэмъ выѣруцэнемъ рôвно укладаць.

21.

П. Цо сѣ еще господаѣрови на гнôй при-
даць може?

О. Вшистка цобы иначей змарняло: бло-
то и смеце зъ подвѣра, пошѣль зъ огни-
ска, кэпины и румовиска.

Сплучины и домовэ смеце

На навѣзъ здадзэ сѣ прѣце.

22.

П. Якъ господарь повиненъ обходзиць
сѣ зъ гноемъ вывезёнымъ въ поле?

О. Заразъ розруциць; небавэмъ браць
подъ скибэ, особливе прѣгнилы, бо марнее
безъ пріорывки. Для тэго повядая:

Якъ покрывешъ гноемъ роле,

Ладуй потэмъ плуги въ поле.

23.

П. Чи добре есть тримаць на полю
гнѣй длуго на купкахъ?

О. Бардзо зле; бо го слоньцэ и вятры
высушая.

Гною въ полю не пріыва,

Лечь цо пацеръ то убыва.

24.

П. Чи господарь повинень се стараць о осушане грунту мокрэго?

О. Повинень: бо мокра роля хлеба не да.

И працы члэка тамь шкода,

Гдзе на роли стои вода.

Але и то тэжь вельке марноване, кеды каваль земи для мокросци ниць чловекови не п'риноси; а даль бы добры [уродзай, быле го якъ належи осушиць.

25.

П. Чи господарь повинень, хоцьбы му зь тэго ниць не п'ришло, помѠць сасядови до одпровадзэня воды?

О. Повинень, бо засланя людзи, близьнихъ своихъ, оть страты; зь такимъ тэжь бѣдзе блagosлавенство Боже.

Кто одь шкоды оброни браци,

Тэму стокроць Пань БѠгъ плаци.

26.

П. Яке зярно повинно се браць до севу?

О. Цэльнаэ, здравэ и чистэ, чили сухо зэбранэ, здорова прэхованэ и добре очищанэ.

27.

П. Якъ господарь повиненъ управэ угороду провадзиць?

О. Подорывки не опозыняць; дальней орки не прынагляць; але зь плугемъ и радлэмъ исць въ поле, кеды хвасты зачна пущаць.

Якъ южъ зобачишь роле зелёна,

Доперо рушай зь плугемъ и броня.

28.

П. Въ якимъ грунце сяць належи пше-ницэ?

О. Въ жизнымъ и добре управнымъ одъ давень давна, а нигды въ худымъ и за-

недбанымъ. Пшениы колачь лепей смакуе
и вецѣй ма сытносци одъ житного хлеба;
але тѣжъ мѡви старѣ прѣслове:

Бѣзъ працы
Не бѣдзе колачи.

29.

П. На цо господарь зважаць повинень
въ засевае озимины?

О. Жебы прѣдъ тѣмъ роля южъ допра-
вѣна добре се одлежала.

Роля цо се одлежи,
Дае плѣнь якъ належи.

30.

П. Цо господарь по засевае озимины
зробиць еше повинень?

О. Брѡзды прѣораць, прѣгоны прѣпѣ-
дзиць, абы се вода нигдзе затрѣмываць не
могла.

31.

П. Кеды найлепей сяць жито?

О. Иле можности въ поѣе сухэй; для тэго мѡвѡ:

Гды се въ засева за брона кури,
То прѣдэ жнивы жито се бури.

32.

П. А чи зъ вѣсеннымъ севэмъ наглиць тѣба?

О. Особливе тѣжъ зъ вѣсеннымъ, пѡки ро-
ля зъ вильгоци не обѣсхла; мѡвѡ тѣжъ старѡ:

Кто севъ овса спешѡ,
Тѣнъ се плѣнэмъ цешѡ.

33.

П. Ктѡрѡ збоже зъ вѣсны найпрѡдъ се
засева?

О. Ярѡ жито, бо ярка до севу шпарка.

34.

П. Якъ се господарь обрѡдзаць пови-
ненъ зъ севемъ ечменя?

О. Сяць го повиненъ южъ въ роле добре ограна одъ слонца; для тэго старй повядая:

Гды брѣза пэка, а слонко грее,
Втэды се ечмень найлепей сее.

35.

П. Якъ често можна едно мейсцэ грохэмъ обсеваць?

О. Найвецэй цо шесць лять; такъ тэжъ се и мѣви:

Грунтъ грохови радъ,
Ледво цо шесць лять.

36.

П. Цо господаръ повиненъ мець на баченю, кеды садзи земняки?

О. Жебы грунтъ былъ гнойны и добре управёны.

Грунтъ яловы, лядаяки,
Лихэ выдае земняки.

37.

П. Цо господарь добры опрôчь збожа и земнякôвъ повиненъ на грунце засеваць?

О. Коничинэ, выкэ, травы и вшистка цо на сяно п̄ридатнэ; боць зэ сломы подѣцёлка добра, але паша худа, а зь коничины и инныхъ травъ паша найп̄реднейша; а п̄ри добрэй паши то и векша ко̄рисць зь добытку и тлусты гнôй.

Кто сее травы пастэвнэ,

То сѣ добре ма напэвнэ;

Южъ тамъ и лепши добытэкъ

И зь роли векши пожитэкъ.

38.

П. Илѣрака быва коничина?

О. Двояка: бяла и червона; бяла на паствиско, червона на сяно.

39.

П. Кеды т̄реба сяць коничинэ?

О. На вѣснэ, въ грунце жизнымъ и до-

бре управёнымъ, въ ечменю, въ овсе, пше-
ницы, а навэть въ жице.

40.

П. Чи можна коничинэ въ первшимъ
року прѣдъ зимаъ косиць, любь спасаць?

О. Не можна; бо якъ зима настапи
остра, то коничинэ вымрози.

На зимэ зъ коничины,

Якъ зъ дзецины,

Не здэймуї перины.

41.

П. Якъ често можна едно мейсцэ кони-
чинаъ обсеваць?

О. Нигды прэдзэй якъ цо шесць лять,
такъ само якъ грохъ.

42.

П. Якъ длуго можна коничинэ въ роли
утрѣмываць?

О. Найдлужей лять два, а въ трѣцимъ
року трѣба я прѣорываць, бо се зачина

прёдзаць, вець зь ней южъ мало пожитку а роля се захваща.

43.

П. Кеды се збера первши покось черво-
нэй коничины?

О. Хцэшъ сяно прёднего, вець скоро се
квять нецо зачервени, втэды коничинэ
кось, а не допуцай жебы вь насене пошла.

44.

П. Цо еше вецэй господарь засеваць
повиненъ?

О. Ленъ и конопе; бо зь влôкна бэ-
дзе плôтно.

Якъ белизны пэлна хата,

Тоць хэдога и богата!

45.

П. А прôчь добытку, зь чего еше госпо-
дарь пожитэкъ и кофисць не ляда мець може?

О. Зь дробю, пщôль и саду.

Зь саду за трудъ
Есть овоць и хлôдъ;
Для мёду зь шцола
Не трёба стодолы;
А зь дробю хоць шкоды,
То вецэй выгоды.

46.

П. Якъ господарь се обрãдзаць пови-
ненъ зь лаками?

О. Мокрэ ровами обсушаць, сухэ звиль-
жаць, крэтовиска розрѣцаць, крãки карчо-
ваць, ровы однавяць, быдлэмъ зь вёсны не
тратоваць.

Мокра лака занедбана,
Не да ци добрëго сяна;
А стратуешь я о вёсне,
Певно буйне не поросне.

47.

П. Кеды трёба лакэ косиць?

О. Якъ тьлько травы на ней заквитна;

бо если пойда въ насене, то въ нихъ поль
жизносци убыва.

Тылько недбальцы и лене

Пуцаю травы въ насене.

48.

П. Якъ се лака косиць повинна?

О. Якъ найнижей, праве при самэй зе-
ми, а ровно.

Гды лодыжка въ часъ усыха,

Потравъ вчесьней се выпыха.

49.

П. Чи господарь добре роби, кеды сло-
нэ и сяно спредае, замясть спасаць добыт-
земь на грунце?

О. Барздо зле роби, бо и быдлета нэ-
изи и роле нищи.

Сяно и слома

Вывожонэ зь дома—

Для роли рабунэкъ,

Для гловы фрасунэкъ.

50

П. Чи годзи се быдле катоваць и надъ
немъ паствиць?

О. Не годзи се,

Боць быдлѣтко створене Боже,
Навѣтъ заплакаць не може.

51.

П. Чи добре то людзе вѣ вси робя, кеды
дрѣвка ламя, альбо е зъ коры обдзерая?

О. Бардзо зле робя:

Боць то людска праца

Марне се затраца;

Не бѣдзе ценя,

Ни поживеня.

За дрѣвѣ ламане,

За корѣ здарта,

Ой добрымъ кіемъ

Шкодника варто.

52.

П. Чи розмыслнѣ шкоды въ лакахъ и въ збожу са образа седмѣго пѣриказаня?

О. Са велька образа, боць то не цо иннѣго тылько крадзежь. Памѣтай же— цо тебе не мило, другѣму не машь чиниць.

Цудза праца

Не збогаца;

Азь цудзѣй кривды тоць помстоване,

Людска непрѣязнь, Боске каране.

53.

П. А шкода въ лесе чи есть крадзежа?

О. Есть истна крадзежа и горша нижь въ збожу: бо шкода въ збожу то на едѣнь рокъ, а шкода въ лесе то на веле лять; якъ тамто цудзѣ, такъ и то не твое.

Чи по цудза галазкѣ,

По снопѣкъ альбо вязкѣ,

Скрадашь се цихо,—

Едно то лихо.

54.

П. Чи пиянство есть велькимъ грѣхэмъ?

О. Есть грѣхэмъ цежкимъ, бо человекъ забія въ себе розумъ, найвекши даръ Божии; давно то южъ людзе ведза:

Одъ вѣдки, розумъ крѣтки;

Члѣкъ марнее,

И грѣхъ сее.

55.

П. Яке са skutki пиянства?

О. Въ дому беда и образа Божии; за домэмъ потырка и посмевиско людске; за жиця нѣдза и хроба; по смерци кара Божии.

Пиякъ подобны до звеѣа:

Ни роботы, ни пацеѣа.

56.

П. Чи господаѣъ повиненъ быць дбалимъ о свое будынки?

О. Бардзо повиненъ; бо найгорей разъ будынки запусциць, то потэмъ трёба сила працы и пенедзы абы е подзвигаць; а бэзь будынкôвъ бяда господаёви. Буды-нэкъ самъ собе не порадзи бэзь господаёра, нибы дзецко бэзь матки.

Цо дзецёмъ матусь,
То будынкомъ татусь.

57.

П. Яке повинно быць у господаёра и вшелького работника нарёдзе до каждэй работы?

О. Повинно быць добрэ, острэ и добре вышикованэ, жебы работэ спорило а працы ульжило.

Велька то для рэки мэка,
Гды члэкъ надъ нарёдземъ стэка;
Бо хоць рэка працы рада,
То два дни на едэнъ склада.

58.

П. Чи господарь добре роби, кеды зь
быле цвьяртка збожа ездзи на тарги альбо
ярмарки?

О. Бардзо зле роби; бо и грошь по
прѣжници шаста и часъ митрѣжи. Есть о
тѣмъ така гадка медзы людзьми:

Кто често ярмарчи,

Тѣму на сѣль не старчи.

59.

П. Чи господарь самъ себе повиненъ
радзиць, не оглядаяць сѣ на цудза помощь?

О. Таки южъ видаць не на господаря
створѣны, ктѣры себе радзиць не уме; бо
кто зь ласки Бога ма кавалѣкъ роли и
рѣцѣ до працы, о тѣмъ повиненъ мыслець,
абы и самъ мяль цо есць и другимъ цо
удзелиць.

Кто рахуе и ошѣдза,

Не зайри му въ очи нѣдза:

И самъ се поволи взможе,
И другому допоможе.

60.

П. Чемъ тэды ма себе зарадзиць госпо-
дарь, жебы се не потрёбоваль оглядаць
на запомоги и пожички?

О. Ощедносця и рахункемъ. Жебы до-
бре выраховаль вшистка цо ма и вшистка
цо му потреба; жебы спрёдаваль то тыль-
ко, цо одъ потребы домовэй збыва; жебы
добре грошъ обэйраль нимъ го выда, а о
запасе завше памёталь.

Зярнко до зярнка,—

Збеђе се мярка;

А до гроша грошъ,

То се напха трось.

61.

П. Чи добре господаръ роби, кеды на
есень спеши зэ спрёдажа збожа, якбы го
кто гониль?

О. Бардзо зле роби; боць вёсна хлебо-
ви рада, рѳвно якъ есень.

Гэба не прѳзьнуе,

Цалы рокъ хлебъ жуе;

А кто въ есени выправя запусты,

У тэго вёсна бэдзе шпихлефъ пусты.

62.

П. А чи то почциве и по саседску,
ламаць колки на огонь?

О. Страшне непочциве; бо то южъ поча-
тэкъ злодзейства.

Одъ колэчка,

До снопэчка,

Одъ снопэчка до оборы,

Одъ оборы до коничка,

А на коньцу и до стрычка.

63.

П. На цо господафъ въ халуце свэй бачиць
повиненъ?

О. Жебы въ ней не было образы Бо-

скей. Вець се выстрѣгаць сваровъ, лаяня, прѣкленьства, и вшелького згоршеня. Учциве ма быць и цихо; а хоць убого, были хэдого. Дзеци и челядзь нехъ се зэ самэго патрѣня уча трѣзвосци, працовитосци, пошанованя старшихъ. А еше и на то бачиць ма господаръ, жебы вэ вшисткемъ былъ ладъ и складъ, кажда речъ стала на своемъ мейсцу а работа робоце не завадзала.

64.

П. Якимъ господаръ повиненъ быць для сасядôвъ?

О. Згоднымъ, ретэльнымъ и жичливымъ. Ёзыка пильноваць, жебы не плѣтль вшисткого цо очи видза, а уши слыша, бо зтадъ обмова, клѣтня и образа Боска; сасяднего добра не тыкаць ани одробины; овшемъ стрѣць вь пѣрипадку, якбы свэго; быць завжды зѣ

рѣкома готовѣми до помощи и поратунку.

Заграда пѣри заградзе —

Вѣ поччивосци и згодзе

Жія себе сѣсяды;

Нигды обмѠвъ ни звады;

Шкоды себе не брѠя;

Взаемъ за себе стоя;

Вѣ бедзе помсцѣ сѣрдѣчна;

Завжды пѣрязнь статѣчна.

Такъ то людзѣмъ быцѣ тѣреба,

Жебы ласкѣ мецѣ зѣ Неба.

За то истнѣ утрапене и праве же пекло
дочеснѣ зѣ злымъ сѣсядѣмъ: о чемъ така
есть гадка:

Злы сѣсядѣ

Вѣ гардле косця,

Вѣ хлебе осця,

Пнемъ на дродзѣ,

Цернемъ вѣ подзѣ,

Соля вѣ оку,

Колька вѣ боку.

65.

П. Цо се одъ дзеци старымъ родзицомъ належи?

О. Пошановане, опека, и вшедзе—чи въ халупе, чи на двоѣре, чи пѣри мисцѣ, чи на возе, первше мейсцѣ пѣредъ вшисткеми.

Бо якъ чцишь родзицѣ свое,

Такъ цѣ учча дзеци твое.

Для тѣго самъ Бѣгъ въ пѣриказаню чвартѣмъ поведзяль:

Чций ойда твѣго и маткѣ твоеѣ, ежели хцѣшь жиць длуго на свеце.

66.

П. Чи повинны дзеци ходзиць до школы, гдѣе тылько естъ?

О. Повинны, бо се тамъ Свѣтѣй религии и обычайности, читаня и писаня и инныхъ рѣчи пожитѣчныхъ науча, жебы выйсць на учцивыхъ и розумныхъ людзи.

Зъ учтивосця пѣри розуме,
То члѣкъ беды се не бои;
А нехъ еще читаць уме,—
Сила рѣчи въ ксяжкахъ стои!

— 102 —

Правды домовѣ и господарске
для невясть и дзевчатъ вей-
скихъ.

П. Цо есть господарство кобецэ?

О. Есть то старане и праца цодзенна около стравы и одзежи, избы и огроду, оборы и трѣды, набялу и дробю, и вшисткаго згола, цо до сключносци и выгоды домовэй служи.

П. Яке са гловнэ обовязки господини?

О. Паметаць о потрѣбахъ мѣжа, дзятэкъ, родзицѣвъ и челядзи; охѣдѣства и поўрадку пильноваць; прѣстрѣгаць хвалы Боскей и обычайносци въ дому.

П. Чи може се остаць домъ бѣзь добрэй господини?

О. Не може. Дармо господарь одъ свиту до ноцы зъ челядка працуе, ежели ма

зла̄ господыне; але гдзе господыни добра,
тамъ вшистка работа на пожитэкъ се об-
ро̄ци.

Добра господыни
Достатку п̄чины;
А зэ зла̄—то праца
Марне се затраца.

П. О чемъ вецъ добра господыни по-
винна конечно паметаць?

О. Чи заможна, чи убога, повинна ко-
нечно паметаць, же цалы домъ на ей гло-
ве. Не вольно ей опуцаць ракъ, але е
завше до работы п̄кладаць. То тэжъ
добра господыни о вшисткемъ мысли:

О хлебе и водзе,
О дробю и т̄родзе,
О п̄редзы, ва̄риве,
О крове, млечиве;
О крупахъ и ма̄цэ,
О з̄юлкахъ на ла̄цэ;

О ткацкей робоце;

О улю и квятку,

А на остатку,

О кундлю и коце.

П. Якъ повинно быць въ каждомъ до-
му, хоцьбы найубожшимъ?

О. Охэдожне и складне. Изба ма быць
одъ рана замецёна; смеци вырўцонэ на
сметникъ; статки чисто помытэ заразы по
обедзе и вечеři, а кажда речь на своемъ
мейсцу, такъ жебы до ней и въ ноцы мож-
на трафиць.

П. Чи то добре трѳода въ избе утрѳи-
мываць?

О. Бардзо зле; бо южь зъ трѳода охэ-
дѳства быць не може, а тылько нечис-
тосць и задухъ въ избе. Людске мешкане
для човека естѳ, а не для звеѳатѳ; не-
хлюйство то и непѳистойносць велька,
жебы человекъ посполу зъ быдлецемъ меш-
каль и сыпяль, власне якъ зъ рѳвнымъ.

Машь-ци хлевъ и оборэ для трѣды и
быдла;

А гнездиць се зъ немъ въ избе —
речь бардзо обрѣдла.

П. Цо также належи до пордку домо-
вэго?

О. Зъ огнемъ завше найвекша острѣж-
носць заховаць: не вырѣцаць попѣлу на
сметникъ, пѣки цалкемъ не выгасне; льну
въ педу по хлебе не сушиць; дзеци ма-
лыхъ въ хаце бэзъ дозору не зоставяць.

Повтѣрэ: окна чэсцей отвераць для све-
жего поветра, гдыжъ задухъ шкодзи здровю
вшисткихъ, а щегѣльней дзеци. Потрѣце:
чэсцей тэжъ одсвежаць сломэ любъ сяно
на послане.

П. Въ чемъ еще кобета повинна за-
ховаць охѣдѣство?

О. Около себе и дзятэкъ. Не на тэмъ
охѣдѣство стои, жебы се тылько въ свето
альбо на ярмаркѣ выстроиць, а въ дому

ходзиць якъ небоске створене. Же се при
робоце рэцэ смоля, тоць прэцежъ вода
ницъ не коштуе, а поўраднa кобета на
вшистка часъ знайдзе, быле хцяла. Ма
ведць быць коло ней—

Хоць убого

Быле хэдого.

П. Якъ ўраднa господыни спижарнеў по-
винна утўримваць и якъ запасовъ ўживаць?

О. Жебы завше былъ въ спижарни за-
пасъ живноsci; жебы зъ меленемъ и ро-
бенемъ каши до остатка не оцягаць се, а
въ ўжицю быць огледна и добре мярко-
ваць, жебы то цо лепше и посильнейше
одразу не вышло, а потэмъ сама лихша
живносьць не позостала; але овшемъ, жебы
вшисткаго по троше найдлужей выстарчило.
ўраднa господыни не на дзись и на ютро и
не на едэнъ тыдзень, але на мясцяцэ цалэ
огляда се и рахуе.

Вэдлугъ ошчеднэй мяры
Споживаць машь Боже дары,
Збытку се завжды выстрѣгаць,
А на прѣшлосць запобегаць.

П. По чѣмъ познаць найпрѣдъ добра
господыне?

О. По тѣмъ же не заспи длуго; добре
мѣвили старѣ:

Кто рано встает,
Тѣму Пань Бѣгъ дае.

П. Цо повинна мець добра господыни
цо дзень на памѣци, вставши и пацѣрѣ
змѣвивши?

О. Ото добрѣ розпорѣдзѣне часу: жебы
кажда работа была въ своимъ часе зро-
бѣна и една другей не завадзала; жебы
мажъ и челядзь на стравѣ по працы не
чекали; кошуле и цо потреба упранѣ и
нараджонѣ завше мели; жебы ани зѣ пе-
чивѣмъ, ани зѣ огродѣмъ, ани зѣ млечи-

вэмъ, ани зэ льнэмъ, ани зъ ничемъ згола
опѣзыненя и митрѣги не было.

Тамъ ладъ домовы, рѣднось правдзива,
Гдзе вшистка на часъ зробѣнэ быва.

П. Якъ добра господини обходзи се
зъ печенемъ хлеба?

О. Найпрѣдъ одсева добре жито, жебы
было чистэ, и стара се о то, жебы было
добре змелѣнэ; цясто належице выроби, а
въ печь булки уложивши, пильнуе жебы
се добре выпеклы, а не прѣпалилы. У до-
брѣй господини добры завше хлебъ быва;
то тѣжъ мѣвя людзе:

Познаць по хлебе,

Яка господа у тебе.

П. А якъ то быва зъ хлебэмъ у злѣй
господини?

О. Въ хлебе закалецъ,

Грубы на палець;

А же и прѣтэмъ заходу веле,

Воли подпломыкъ прѣжиць въ попеле.

П. На цо щегольней п̄ри доеню крѡвъ
господыни уважаць повинна?

О. К̄е бы выдаяць млеко до остатней
кропли; иначеѣ латво кровѣ запусциць.

За недбальство беда чека:

Крѡвка вцале не да млека.

П. Якъ се добра господыни обходзи зъ
целе҃тами по уродзѣнню?

О. Одсадзаць е повинна натыхмясть и
вшистка млеко выдаяць, а целе҃ поиць зъ
початку млекемъ розведзѣнѣмъ летня вода
и заправѣнѣмъ ма҃ка, зъ разу на р̄адко, а
потѣмъ цоразъ гѣсцей, ажъ праве на цясто,
допѡки целе҃ на сяно любь травѣ не пѡйдзе.

П. Якъ ма добра господыни постѣпо-
ваць зъ млечивѣмъ?

О. Нехъ памѣта п̄редѣ вшисткемъ о до-
мовѣй потребе; а ежели цо на сп̄редажь
позостае, нехъ собе то докладне вымяр-
куе, яка есть вѣкша ко҃рисць, чи млеко
альбо сметанкѣ впрость сп̄редаваць, чи на

масло и сѣры впрѣды прѣробиць. Зѣ прѣрабяня млечива естъ въ зыску маслянка и сѣрватка на домовы ужитѣкъ, а ниць сѣ марноваць не повинно.

П. Цо належи мець глѣвне на баченю въ вырабяню и спрѣдажи набялу?

О. Робяць масло и сѣрь, найвѣкша чистосць господыни заховаць ма коло себе самѣй и въ начиняхъ и въ цалѣмъ прѣрѣдзѣню. А въ спрѣдажи бронь Боже одъ наймнейшого ошуканьства, одъ заправяня и подрабяня: бо то грѣхъ и кривда людска и встыдъ для учтивѣй господыни.

П. Въ чемъ сѣ господине често мыля прѣи ѣходованю трѣды хлевнѣй?

О. Не една мысли, же свиня, непордна зѣ натуры, не потрѣбуе схлюднѣго утрѣманя, и же я быле чемъ збыць можна. Отѣжь власне же не: свиня потрѣбуе конечно жебы коло ней было чисто и сухо.

П. Якъ вепрѣ кармиць належи?

О. Молоды, рочны и двулетни худзецъ добры тылько на месо; по тѣремъ року, якъ роснаць прѣстае, до карменя доперо прѣдатны. Зъ вѣсна чвартэго року належи му даваць хвасты обсыпанэ отрѣбами и лупина збожова; на есень засадзиць до хлева, утримываць въ чистосци, кармиць готованэми картофлями и скравками варивъ, додаць часами маќэ зъ послядовъ. Настэпне зась, въ пѣзнейшей есени, дае се маќа зъ цѣльнэго збожа, заробѣна вода, напѣрянь зъ зярнэмъ паѣнэмъ; въ коньцу южъ готованымъ грохэмъ се дотуча.

П. На цо добра господини уважаць повинна въ ходозаню дробю?

О. Абы му даць выгодэ. Леней ховаць го мней, а за то живиць старанне и пильней мець на оку; въ зиме тѣрмаць дрѣбъ въ умяркованэмъ цепле, а до пиця даваць водэ вылецона.

Вчесней кура знесе яе,
Гды се ей зярна додае,
И на вельканоцнэ свеґа
Можна южъ спрѣдаць курчѣта.

П. Якъ се прѣховуя яя зъ лята на зимэ?

О. Вложиць яя въ гарнэкъ любь бѣчулкэ; заляць вода зъ вапнэмъ негашонэмъ, бѣраць квартэ вапна до пецю квартъ воды; поставиць потэмъ въ мейсцу такемъ, жебы не замарзлы; а въ мярэ якъ вода высыха, долеваць такъ, жебы яя цалкемъ былы замочонэ, але вапна южъ веґцэй не додаваць.

Такъ яйка свежо

До запусць долежа.

П. Яке господини ма пожитки зъ гэси?

О. Пеґе на посцель и мѣсо до едзэня, а до тэго шмалець добры на окрасэ, если я добре покарми.

Не машь звеґины якъ гаска наша:

Грѣе и карми и стравэ окраша.

П. О цо сүменна господыни дбаць конечно повинна, ховаяць дробь и трѣдэ?

О. Жебы е мяль кто пасаць, а зь вшелька пильносця до шкоды не пуцаць, ани власнэй, ани бронь Боже цудзэй.

Если не стрѣжешь дробю и трѣды,
Вецэй зь нихъ шкоды нижли выгоды;
А зь сасядами клопотъ и троска,
Звады и клѣтне, образа Боска.

П. Якъ то быва у добрэй господыни?

Гды въ подвѣрку стане,
Леца зь каждэй строны,
На ей заволане,
Куры и каплоны,
Вепре и просета,
Качки и качета,
И гаски тэжъ зь воды.
Леца якъ на годы;
А она каждэму
Тэжъ рада створеню:

Тымъ гарсткэ пшеницы,
Тымъ зельска зъ доницы,
Тымъ сышне потроху
Картофли и гроху.

П. Якъ добра господини ма утримываць
огрôдъ?

О. Жебы вшистка было въ нимъ засянэ,
засадзонэ, опелёнэ и окопанэ въ своей
поре.

Зъ капусты, мархви, брукви, буракôвъ и
картофли вельки въ господарстве пожи-
тэкъ:

Для быдлеця и для члэка
Смачнэй стравы зтадъ прйбыва,
И крôвка прйпусци млека
Гды ей зъ сечка дашь варыва.

П. На цо уважаць трёба прёдэ вшист-
кемъ въ управляню капусты?

О. Выбраць до тэго тлусты, пульхны и
вильготны грунтъ; стараць се тэжъ о добры
гатунэкъ капусты.

Зъ такей найлешше мець бѣдзешъ зыски,
Цо пласкаꝗ гловѣ, а глабѣ ма низки.

П. Цо опрѣчь ваѣрива повинно быць въ
огрѣдку господарскимъ?

О. Дрѣва овоцовѣ: яблонки, грушки, слив-
ки, вишне, кѣрки агрѣсту, поѣречекъ и ма-
линъ. Господаѣръ и господыни повинни се
стараць о ихъ засадзѣне.

Засадзивши засъ дрѣвка, тѣрѣба ходоваць
е троскливе: на вѣснѣ чисциць зѣ мху и
вилькѣвъ, обераць зѣ робацтва.

Старанна господыни повинна мець въ
огрѣдку вшисткего по троше:

Огѣрки для охлоды,

И щипѣрѣкъ завше млоды,

А до пѣрпправъ копры, кмины,

И маеранъ до вѣдлины;

Макъ до клюсѣкъ на постъ свѣты,

И на леки трохѣ мѣты,

И квятѣчкѣвъ красныхъ веле,

Для дзевѣчекъ на недзеле.

П. А если господини мало ма земи на огрѣдъ, якъ себе радзиць повинна?

О. Нехъ уме зъ ней коўристаць: то есть ани кавалка бѣзъ ужитку не зоставя. Засадзивши картофле, можна засяць макъ по верѣху, а загоны въ около обсаdziць бобѣмъ.

Вшистка згодне росць бѣдзе,

Быле на добрѣй грѣдзе.

П. Яки пожитѣкъ зѣ слонѣчникѣвъ въ огродзе?

О. Зъ насеня можна мець добры олей; вытлочины поживнѣ и здровѣ для трѣды; зъ лодыгъ спалѣныхъ на попѣль прѣдзивны дугъ до праня; а квятъ дае щоломъ поживене.

П. Якъ добра господини обходзи се зѣ льнѣмъ по вырваню и омлѣцѣню?

О. Найпрѣдъ трѣба жебы лодыги до сухосци дошлы; далей вѣдле можносци, альбо се розсцелая на сцерню для выршѣня, альбо моча се въ водзе; почѣмъ знову

обэсхнаць повинны; а на остатку досушая се цалкемъ на слоньцу, въ дне погоднэ, любь тэжъ въ особныхъ до тэго печахъ по за вся.

Настэпне выцера се ленъ зъ паздзеѣра, спуща се на стоящихъ щоткахъ, а потэмъ обчесуе се рэчна щотка, для выдзеленя клакôвъ, и нарэщце уклада се въ тальки

Въ зимовэ зась вечоры выпрэдзая се ници на коловротку.

П. Якъ се льнянэ семе najlepей при-
способя до севу?

О. По омлôцэню и высушеню преховуе се зъ року на рокъ. Лепей навэть гды одпочне два лята. Свеже семе мало при-
датнэ до севу; для тэго тэжъ мôвъ спра-
ведливе:

Гды млодэ семе
Поѣруцашь въ земе,
То якъ належи
Ленъ не выбежи.

П. Якъ добра господини радзи собе зъ беленемъ плѣтна?

О. Зачина отъ спраня шлихты, а потѣмъ высушивши, лугуе.

Настѣпне мача подзень зъ рана въ водзе зимнѣй и розпина на колѣчкахъ, абы поветре рѣвно прѣходзило; прѣтѣмъ прѣвраща на обе стороны до слоньца и вильжи всьрѣдъ дня вода прѣзъ прѣтакъ. Въ полове зась тѣй цалѣй роботы повтаѣра се мочене въ горацымъ лугу и потѣмъ знову мачане въ водзе зимнѣй и розпинане якъ попрѣднѣ. Такъ се роби рѣгулярне прѣзъ шесць до осьмю тыгодни, пѣки плѣтно до бялосци не дойдзе.

П. Опрѣчь плѣтна, цо еще уме робиць добра господини?

О. Цеплѣ вѣлняки на зимовы прѣодзевѣкъ. Гды вѣлнѣ опрѣдзе, оддае я до фарбы, альбо тѣжъ краси сама; снуе потѣмъ

поставъ на кросна и пѣрабя въ пекнэ
рѣжнобарвнэ пасы.

Ажъ сэрцэ сѣ смее

У млодэй невясты,

Кеды сѣ одзее

Въ вэлнячекъ пасясты.

П. О чемъ огледна господини повинна
паметаць пѣредъ зима?

О. О пѣиспособеню лучива. Повинна
пѣипомнець о тэмъ господаѣрови, жебы вы-
копаль пенекъ и пораѣбалъ го на дробнэ
дѣразги, пѣи ктѣрыхъ можна бѣдзе огонь
латвей рознециць и кадзель выпѣредзаць
пѣрезъ зимэ.

Хоцяжъ на свеце

Шумя замеце,

Подъ стрѣхаѣ низкаѣ

Плоне огниско;

Кѣлка варкочаѣ,

Песнь бѣрми охочоѣ,

И п̄ри ка̄дзели
Вшисцы вэсэли.

П. Цо кажда кобета повинна досконале
умець?

О. Ушиць п̄рїодзевэкъ для себе и дзя-
твы; пона̄радзаць ста̄рїзнэ завчасу, нимъ
се до рэшты розлеци; праць хусты якъ
найчисцей, хоць бы тэжъ и мыдла не бы-
ло, быле ракъ и попёлу не жаловаць.

Латаць, праць шматы—

Не вельки трудъ;

Не встыдза латы,

Лечь встыдзи брудъ.

П. Якъ добра господыни працоваць
завше повинна?

О. Чи для себе, чи за наемъ, повинна
завше працоваць пильне и суменне. Въ
жнивe нап̄рикладъ, низко займоваць сер-
пэмъ збоже, не опускаць клосѡвъ; п̄ри ко-
паню картофли и цыбули ниць не зоста-

вѣць вѣ зѣми, а лѣ вѣбѣраць вѣшѣтко. Су-
мѣнна кѣбѣта нѣ зѣважа на то, чѣ я кѣто
пѣльнуѣ чѣ нѣ; бѣ вѣ жѣ Пѣанѣ Бѣѣгѣ завѣше
на нѣя пѣатѣри.

Цѣ бѣадѣзь рѣбѣимѣ, вѣ днѣ чѣ змрѣ-
кѣмѣ

Нѣиць сѣ пѣрѣдѣ Бѣоскѣмѣ нѣ скрѣе
окѣмѣ.

П. А вѣ гѣспѣдарскѣй слѣужбѣ якѣ сѣ
захѣваць налѣжи?

О. Бѣиць пѣрацѣвѣта, пѣѣраднѣя и вѣрна;
вѣистѣрѣгаць сѣ кѣрнабѣрносци и нѣ клѣѣиць
сѣ зѣ людѣзьмѣи; нѣ лѣниць сѣ до нѣчѣго и
нѣ чѣкаць ажѣ до рѣботѣы запѣдѣза, а лѣ
щѣрѣ пѣльновѣаць добѣра гѣспѣдарскѣго.

Та кѣтѣѣра хѣдзи околѣ тѣрѣды, пѣвинна
обѣрадѣзаць я и кѣармиць якѣ налѣжи; та
зѣсѣ цѣ гѣтѣуѣ для чѣлядѣзи, нѣхѣ утѣрѣимѣуѣ
чѣисто сагѣаны и гѣарнѣки, смѣачнѣ пѣрѣрадѣза
ядлѣо, и нѣхѣ бѣадѣзе колѣо сѣбѣе охѣдожнѣа,
жѣбы ^{лѣ} людѣзьмѣ обѣрѣидѣзѣня нѣ справѣаць.

Слуга почтива и пильна,
Верна, циха и п'рихыльна,
Кедысь и на своимъ хлебе
Добре за'радзи въ потрѣбе.

П. Если Бѣгъ наведзи домъ хороба, цо
дбала господини ма чиниць?

О. Пелегноваць хорэго троскливе; не
лечиць вѣдка, они тлустосця, якъ се то
начесцей вѣ вси здра, але даваць му на
покармъ здравэ р'ечи: кашкэ альбо клейкѣ,
а за напѣй чиста водэ. Тымъ способэмъ
хороба п'рерве се не разѣ въ самымъ по-
чатку. На стлучене лепша также одѣ вѣд-
ки шмата умочона въ зимнэй водзе, выже-
та и моцно на мейсцу стлучонэмъ обя-
зана.

П. А въ разе цежкой хоробы цо чиниць
выпада?

О. Нехъ господини уда се зѣ уфносця
до двору, альбо до доктора по радэ; нехъ
дае пильне хорэму лекарство и вшистка

такъ роби якъ есть пораdzонэ. Хоць ле-
карство несмачнэ, то хороба еще горша.
А на лекарство тэжъ пенедзы не жаловаць,
бо п̄ри здравю и ласцэ Боскей можна ихъ
знову узбераць, а бэзъ здравя то се онэ
не на веле п̄ридалы.

Кто щедзи на леки,
То члэкъ не розумны;
Снаць хова пенядзэ
На дэски до трумны.

Трѣба также памѣтаць и о тэмъ въ цеж-
кей хоробе, жебы се хоры завчасу зъ Па-
нэмъ Богемъ поедналь, а въ грѣху не
умарль, вецъ зъ кседзэмъ и споведзѣ до
остатней годзины не одкладаць.

П. А въ мнейшихъ слабосцяхъ якъ по-
стэповаць?

О. Подбляль добры на кашель; пѣлунъ
здравы по фэбре, а румянэкъ упароны зъ
бзовымъ квятэмъ усмеѣа сухэ боле. Живо-

кость помага на стлучэне, мацеѣанка добра на капель для слабыхъ дзеци.

Кажда господини повинна прѣиспособиць въ маю запасъ тыхъ зѣлэкъ, высушиць е на слоньцу и даваць въ разе потрѣбы.

Милосердзе Боже
Сее на угоѣ,
Въ лесе и на лацэ
Зѣлка вонеяцэ,
Бы человекъ мѣгль собе
Порадзиць въ хоробе.

П. Чи годзи се уживаць въ хоробе зажегнываня и замавяня?

О. Замавяне грѣхэмъ есть, такъ якъ вшельки забобонь.

Спровадзана тэжъ бабъ цо зажегнывая на ниць се не прѣида: бо кто се ничего не училь, а тылько удае же цось уме, то одъ такога прэдзэй се хороба погорши, нижли здраве полепши, а пенядзэ якбы за окно выѣруциль.

П. Яка ма быць жона для мэжа?

О. Привязана, верна і улегла; памагаць
винна мэжові ў працы, быць му добра
рада і помоца ў вшисткемъ, а ў прѣ-
дивносцяхъ поцеха; не трвониць тэго цо
онъ запрадуе, але ўрадностя пріспоўіць
домовэго дастатку.

Сталосць ў веѣ прісежонэй,
Вспôльна праца зъ мэжемъ ў згодзе,
А поцеха ў злэй прігодзе,—
Тэ са повинности жоны.

То тэжъ кобета, особліве млада, нехъ
уцека одъ товаўіства злыхъ людзі, прô-
жнякôвъ і хулякъ і плохыхъ невясть, бо
зъ немі то найлатвей до непочтивыхъ рѣчи
прійсць може.

П. Одъ чэго сѣ тэжъ кобеце повстрѣ-
мываць належы?

О. Одъ збытней гадатлівосці і плѣтэкъ.
Неразь прѣзъ прôжнэ слова кобета заклôци
покôй ме́дзы людзьмі і нарази себе не

еднаго; бо якъ то мѡвѣ, слѡвко вылеци
врѡблемъ а поврѡци волѣмъ.

Хцѣшь ли згоды зъ сѣсядами,

Тримай ѣзыкъ за зѣбами.

П. А цо бѣва найвѣкша прѣчина плѣ-
тѣкъ?

О. Прѡжноване. Кеды кобеце милы домъ
власны и праца, то не ма часу на займо-
ване сѣ цудзѣми справами.

П. Яка то бѣва кобета, цо сѣ рада плѣт-
ками бави?

О. Така пѣвно зъ дому разъ въ разъ
выбега:

А зъ кумошками

Стае подъ плотами,

Альбо зъ неми сполѣмъ,

Въ господзе за столѣмъ,

Прѣ чарцѣ гофалы,

Ницуе свѣтъ цалы.

П. До чего допровадза кобетѣ пѣяньство?

О. До остатней поневерки и беды. Маѣжь

обмерзи я себе; дзеци не мая ей за ниць;
людзе вытыкая пальцами; Бѣгъ одвраща
благославенство одъ дому, и не ма южъ
тамъ цо пытаць о достатѣкъ, о ладъ и о
охадѣство.

Дзятки церпя глѣдъ,
Гдзе рѣць окемъ—брудъ,
А прѣдъ людзьми сромъ—
То пѣяцки домъ.

П. Чего еше пордна господини вы-
стрѣгаць се повинна?

О. Ото збытъ честыхъ ярмаркѣвъ и тар-
гѣвъ по мястѣчкахъ. Кто хцѣ злѣго уник-
наць нехъ се не выстава на покусѣ. Боць
то въ мястѣчку латво себе зъ кумошками
подохоциць.

Нибы на поцехѣ
Идзе грошъ подъ вехѣ;
Нема за цо купиць соли,
А въ додатку глоба боли.

П. Якъ добра матка выховуе дзятки свое?

О. Допѣки маленьке, пелегнуе и стрѣже якъ ока въ glove; дба о ихъ охѣдѣство и вшистке потребности; а якъ подрастая, учи ихъ пацера и прѣказань Божихъ, оразъ улеглосци и пошанованя для старшихъ и прѣложеноныхъ; заправя дзеци вчасне до працы, а карци кеды завиня.

П. Чи повинны дзевчинки ходзиць до школы, гдзе тылько есть?

О. Повинны: бо се тамъ свѣтѣй религii и обычайносци, читаня и писаня и инныхъ рѣчи пожитѣчныхъ науча; а учене каждѣй се прѣида, быле прѣи боязни Боскей и милосци людскей, быле прѣи працовитосци, уччивосци и скромносци.

Пеќне то бардзо, кеды въ недзеле,

Дзевче зъ ксяжечка клеци въ косцеле;

Зъ ксяжекъ розуму до главы прѣибыва;

Въ ксяжкахъ забава знайдзе се уччива.

П. А цо сцяга щегôльна ласкэ Божа на домъ господыни?

О. Кеды п̄ригарне серотэ и пильне надь ня чува, якбы надь власнэмъ дзецкемъ.

Кеды подьета въ дому серота,
Блогославеньство входзи вэ врата.

П. Якъ дзеци мая оказываць родзицомъ вдзечносць и ушановане?

О. Мая быць улеглэ и послушнэ, вырачаць въ працы, пелегнаваць въ хоробе, дзелиць сѣ зь родзицами въ недостатку власнэмъ менемъ; а бронь Боже одь зухвальства и поневерки.

Скаране Боске тэ дзеци чека,
На ктôрэ власна матка наѣрка.

П. Якъ тэжъ добрэ дзевчѣта повинны помагаць маткомъ въ дому?

О. Пильне и охочо. Нехъ памѣтая иле то матка ужила зь неми клопоту и змартвеня, нимъ е выховала.

Зла то цôрка, цо уцека зь дому и збiя

баки по вси, кеды матка бедзи се сама надъ
обядэмъ альбо вечера. А не велька прѣце
праца оскробаць картофле, замесць избѣ
принесць вѣркѣвъ.

Дзевэчка хоць мала,
Быле сэрцэмъ хцяла,
Може прѣцежъ въ хатцэ,
Помѣць своей матцэ.

Звлаца тэжъ въ пяствованю младшего
родзэньства. Дзевэчка ктѣрэй матка одда
дзецко подъ опека, повинна е пястоваць
и пелегнаваць церпливе; не злосциць се
нигды если заплаче; не штурхаць и не
биць дзецка, але чуваць надъ немъ якбы
сама матка.

П. Яка есть найвѣкша залета дзевчины?

О. Скромносць и встыдливосць.

Гды встыдъ мешка въ души твоей,

О богацтво не дбай вцале;

Скромносць лепей це прѣстрои,

Нижли встѣжки и корале.

П. Кеды дзеци мая щегольне оказываць
вдзечносць и милосць родзицомъ?

О. Ежели Бѣгъ наведзи родзицѣвъ въ
пѣзньей старосци немоца альбо калецтвэмъ.

Нехъ дзеци памѣтая на то, же якъ онѣ
заслугиваць се бѣда родзицомъ, такъ имъ
се кедысь одсужа власнѣ дзеци.

Якъ ты чцишь родзицѣ свое,

Такъ цѣ учча дзеци твое.

ТАБЛИЧКА МНОЖЕНЯ.

1	разъ	1	чини	1		4	разы	2	чини	8
2	разы	2	—	4		4	—	3	—	12
2	—	3	—	6		4	—	4	—	16
2	—	4	—	8		4	—	5	—	20
2	—	5	—	10		4	—	6	—	24
2	—	6	—	12		4	—	7	—	28
2	—	7	—	14		4	—	8	—	32
2	—	8	—	16		4	—	9	—	36
2	—	9	—	18		4	—	10	—	40
2	—	10	—	20						
						5	разы	2	чини	10
3	разы	1	чини	3		5	—	3	—	15
3	—	2	—	6		5	—	4	—	20
3	—	3	—	9		5	—	5	—	25
3	—	4	—	12		5	—	6	—	30
3	—	5	—	15		5	—	7	—	35
3	—	6	—	18		5	—	8	—	40
3	—	7	—	21		5	—	9	—	45
3	—	8	—	24		5	—	10	—	50
3	—	9	—	27						
3	—	10	—	30						

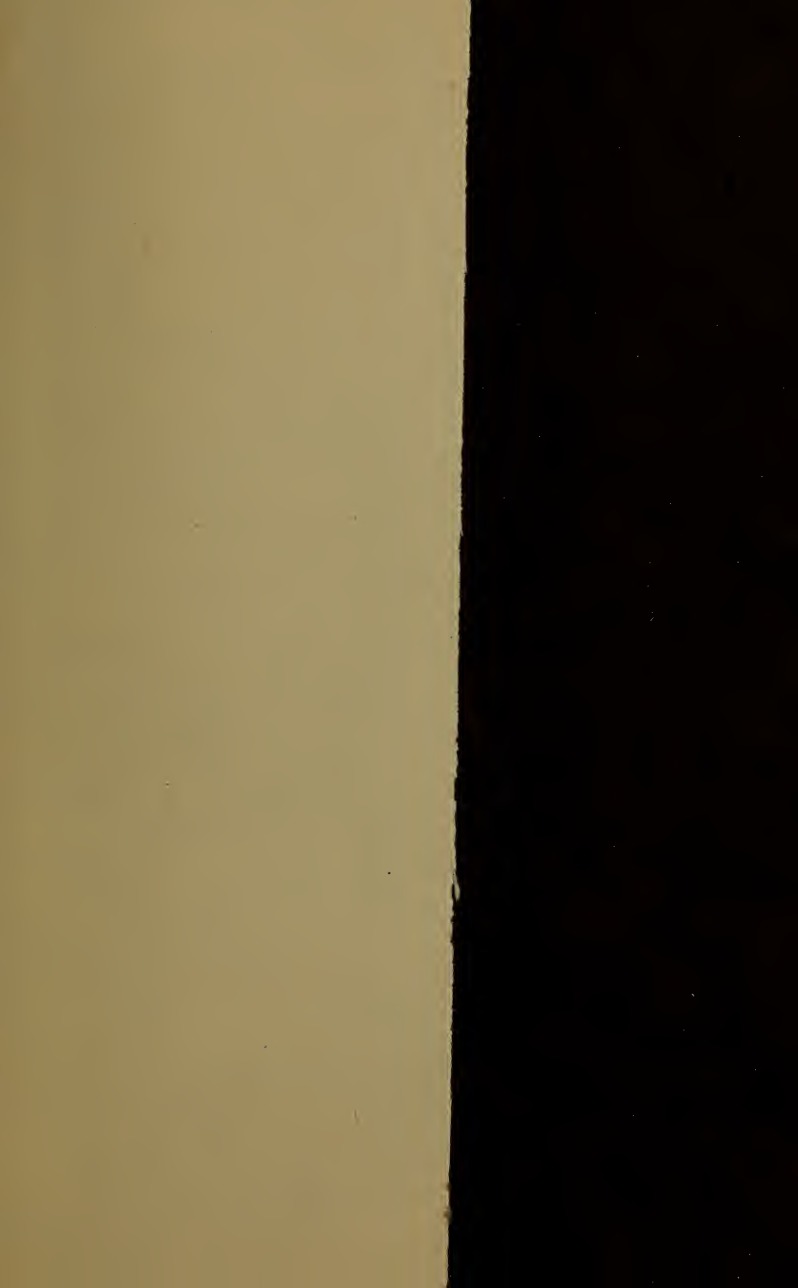
6	разы	2	чини	12	8	разы	2	чини	16
6	—	3	—	18	8	—	3	—	24
6	—	4	—	24	8	—	4	—	32
6	—	5	—	30	8	—	5	—	40
6	—	6	—	36	8	—	6	—	48
6	—	7	—	42	8	—	7	—	56
6	—	8	—	48	8	—	8	—	64
6	—	9	—	54	8	—	9	—	72
6	—	10	—	60	8	—	10	—	80
7	разы	2	чини	14	9	разъ	2	чини	18
7	—	3	—	21	9	—	3	—	27
7	—	4	—	28	9	—	4	—	36
7	—	5	—	35	9	—	5	—	45
7	—	6	—	42	9	—	6	—	54
7	—	7	—	49	9	—	7	—	63
7	—	8	—	56	9	—	8	—	72
7	—	9	—	63	9	—	9	—	81
7	—	10	—	70	9	—	10	—	90

10 разы 10 чини 100

10 — 100 — 1000

Дозволено цензурою. С.Петербургъ 1 Юня 1865 г.

Типографія Ивана Бочкарева, Мойка № 26.



LIBRARY OF CONGRESS



0 002 704 566 2

